À la ville

Construction autorisée d'un poste de pompiers

Le conseil de la ville d'Acton Vale, lors de sa réunion du 5 septembre, a accepté le plan numéro 751, en date du mois d'août 1975, de l'architecte Roger Couture relativement à la construction d'un poste de pompiers et autorise la demande de soumissions pour ouvertures le 25 septembre prochain.

Cet édifice municipal sera érigé sur le terrain à proximité de l'hôtel de ville, coin Saint-André et Boulay, soit sur le site de l'ancien Hôtel Windsor.

A la même réunion, le conseil de la ville a demandé au Ministère des Affaires Municipales l'autorisation de vendre gré à gré à Lévesque, Beaubien Inc., l'émission d'obligations au montant de $322,500. émis en vertu des règlements numéros 462, 463, 689-73 aux taux suivants: $87,500. à 9¾% du 1/8/76 au 1/8/80; $88,000. à 9¾% 1/8/80; $147,000. à 10% du 1/8/81 au 1/8/85 au prix de $96.02.

Le conseiller Pierre Labonté a donné un avis de motion à l'effet de présenter à une prochaine séance du conseil un règlement d'emprunt pour prévoir la construction d'un poste de pompiers, l'achat de camions citernes, camion pompe, camions secours et système de télécommunication.



Le lancement de la campagne de souscription en faveur de la fanfare d'Acton Vale avait lieu au Caveau du Rendez-Vous le dimanche 14 septembre. Une salle comble et un maire à la hauteur de la situation en ont fait le succès prévu. Un succès financier également au départ, puisque $400. furent recueillis dans la salle même; la campagne se poursuivra par toute la ville. De g. à d.: M. Jacques Quesnel, tambour-major, M. Roger LaBrèque, qui lançait officiellement la campagne, et M. Gaétan Chevanelle, le président de la fanfare.

(RM Photo)

CONSTRUCTION

Des permis de construction ont été accordés aux contribuables suivants: MM. Réjean Favreau, Denis Saint-Onge, Ernest Bergeron, Yvon Dupuis, René Bouthot, Roland Caron, Raymond Coutu, Normand Morin, Denis Saint-Onge, Jean-Marie Laliberté et Gaston Giguère.

SERVICES PUBLICS

Les ingénieurs sont autorisés à confectionner les plans et estimés des services publics pour les rues suivantes: Adam, Marc-Aurèle et Bouvier et à les présenter au Ministère de l'Environnement pour approbation.

Selon l'estimé fourni par l'entrepreneur, le conseil a autorisé la pose d'un drain dans le tuyau de 14" à l'usine de filtration au prix de $196.60.

ENGAGEMENT

MM. Coulombe, Fecteau, Bouchard, Fortin & Veilleux, avocats, ont été engagés comme agent négociateur pour et au nom de la ville d'Acton Vale dans la convention collective et le règlement de certains griefs avec ses employés municipaux.

EMPRUNT

Une seconde demande est faite au Ministère des Affaires Municipales pour obtenir l'autorisation d'emprunter temporairement de la Banque Canadienne Nationale un montant additionnel de $340,000. en attendant la vente des obligations à même le règlement d'emprunt no 723-75.

Une demande similaire, au montant de $150,000., est faite pour le règlement d'emprunt no. 730-75.

LE COURRIER
HEBDOS 14 WEEKLIES
la pensée
123e ANNÉE — NO 20
MERCREDI 17 SEPTEMBRE 1975
30c

Le Centre d'Accueil bientôt une réalité

Le comité du Centre d'Accueil d'Acton Vale vient de recevoir la confirmation du ministre des Affaires Sociales, M. Claude Forget, que son projet était définitivement accepté, ainsi qu'une copie de l'arrêté en conseil 3734-75, daté du 6 août 1975, autorisant la corporation d'Hébergement du Québec à acquérir de la Fabrique de la paroisse Saint-André d'Acton un terrain et une bâtisse pour la somme de $12,200. et de la Municipalité Scolaire Acton Vale un terrain au prix de $1. le tout suivant les projets d'actes notariés annexés au présent arrêté en conseil.

De plus, la corporation d'Hébergement du Québec est autorisée à faire démolir l'école Ange-Gardien et à voir à ce que les travaux de démolition ne dépassent pas la somme de $8,600.

M. Robert C. Dallaire, le responsable des immobilisations au ministère des Affaires Sociales, sera à Acton Vale le jeudi 18 septembre pour la signature des contrats de l'achat des terrains.

On peut donc prévoir que, d'ici environ un mois, l'école Ange-Gardien sera sous le pic des démolisseurs.

M. Claude Roy, secrétaire de la corporation du Centre d'Accueil d'Acton Vale, recevait la semaine dernière un appel téléphonique du ministère des Affaires Sociales, confirmant que l'architecte et les ingénieurs étaient acceptés en vue de la préparation des esquisses et des plans préléminaires pour notre futur Centre d'Accueil.

Tout laisse donc croire que, si tout se déroule dans les délais

(Suite à la page C-2)

À la Polyvalente

Les parents des étudiants sont invités

La direction de l'école polyvalente Robert Ouimet d'Acton Vale lance une invitation à tous les parents ayant des étudiants à cette maison d'enseignement à une soirée d'informations sur l'école, qui se tiendra le 18 septembre à 20 heures.

Au cours de cette soirée, il y aura élection du Comité de Parents pour l'année scolaire 1975-76.

L'information en milieu scolaire a sa nécessité et peut-être plus ces années-ci, alors quil se dit tellement de choses sur le sujet de l'éducation.

Il serait donc souhaitable que tous les parents, sans exception, se fassent un devoir d'assister à cette première rencontre.

À la balle lente

L'équipe du Rendez-Vous déjoue tous les calculs

L'équipe du Rendez-Vous, de l'instructeur Jean-Pierre Jetté, a remporté haut la main les grands honneurs de la série "mondiale" de la Ligue de Balle Lente O'Keefe d'Acton Vale, l'emportant dans la partie décisive au pointage de 5 à 1 sur les champions de la cédule régulière, le Peerless Rug, de l'instructeur Pierre Gazaille.

L'équipe devient ainsi le premier récipiendaire du trophée des séries de ce sport qui en était à sa première saison d'existence à Acton Vale; le destin a fait un bon choix, puisque c'est l'équipe la plus âgée du circuit (et de beaucoup) qui l'a emporté de façon assez convaincante; les joueurs du Rendez-Vous ont forcé la main du destin grâce à leurs talents et à leur désir de vaincre.

Après avoir gagné la première joute de la série, perdu les deux suivantes, l'équipe "cendrillon" est revenue plus forte pour remporter les deux dernières parties décisivement aux pointages de 10 à 1 et 5 à 1, suite au "pep talk émouvant" de leur instructeur Jean-Pierre Jetté.

Le lanceur Réjean Hébert, en plus d'exceller à l'offensive, a excellé au monticule au cours des deux dernières joutes de cette série, n'allouant qu'un point mérité à la grosse équipe de Peerless.

Cette partie décisive a été marquée de jeux-clés qui ont mené le Rendez-Vous à la victoire finale: le fameux catch, à main nue, du receveur Jules Gagnon, qui mettait fin à la manche, alors qu'il y avait trois coureurs sur les sentiers, le bel attrapé d'André Bonin, le voltigeur de gauche, qui mettait également fin à une manche difficile, le jeu défensif parfait de Noël Breault au troisième coussin durant toute la joute et l'addition d'un joueur au champ intérieur.

Somme toute, c'est une grande victoire d'équipe, la victoire de l'expérience sur la jeunesse, du calme sur la nervosité; certains amateurs ont crié au miracle, mais ils oublient que ce sont les joueurs qui l'ont fait ce miracle; les hommes de "Billy Graham" se transforment par eux-mêmes et deviennent des joueurs gagnants.

En bon perdant, les équipiers du Peerless Rug ont tenu à accompagner les champions à la fête d'après partie, qui s'est déroulée au restaurant le Rendez-Vous.

C'était jour de victoire; il fallait être là pour voir l'entrain qui y régnait.

R. SAVOIE
PHARMACIEN
1012, DUBOIS ACTON VALE
TÉL. 546-7775

PATINS CCM-BAUER-DAOUST-LANGE PENTA
ASSELIN SPORT ENR.
1068 Saint-André - Acton Vale - 546-2103
• Equipement Hockey Complet • Escompte aux joueurs de hockey • hockey Canadian — CCM — Victo
• Prix spéciaux aux clubs Ski de fond — Habillement

LAROCQUE TIRE SERVICE ENR.
GROS ET DETAIL
UPTON TEL 549-4438
SPECIALISTE DU PNEU RADIAL
SPÉCIAL DU MOIS
$20. de rabais sur achat d'un set de 4-pneus
$10. de rabais sur achat d'un set de 2-pneus
$10. de rabais sur achat de deux pneus d'hiver
MICHELIN B.F.Goodrich UNIROYAL

heures d'OUVERTURE:
Mercredi, Jeudi Vendredi
5h. p.m. à 3h. a.m.
Samedi et Dimanche
2h. p.m. à 3h. a.m.
Vos hotes, Suzanne et Gaétan
LE CAVEAU Disco Bar
546-3192
1115 du marché ACTON VALE

Tél.: 514-546-2292
CANTIN
GUY CANTIN T.V.
VENTE ET SERVICE
PHILCO FORD ZENITH CHROMACOLOR
580, boul. Roxton Acton Vale

ENTREPOT du TAPIS
ROSAIRE LAROCQUE
GROS & DETAIL
214 Principale 549-4438 Upton
VENTE PRE-INVENTAIRE
125 rouleaux et plus
"A Prix Spéciaux"
•ESTIMATION GRATUITE•
Poseur Licencié

LE BAR ST-NAZAIRE
C. Savary, prop
PRÉSENTE EN GRANDE VEDETTE CETTE FIN DE SEMAINE
CLAUDE BLANCHARD & LÉO RIVET
SAMEDI SOIR
20 septembre à 11 hres
un spectacle
AUCUN BILLET DE LIBRE



DIMANCHE SOIR A 9 HRES
UN SPECTACLE
PLUSIEURS BONS BILLETS À VENDRE
Réservez à l'avance
tél: St-Hyacinthe 773-2829
St-Nazaire 398-2803
à surveiller toutes les fins de semaine d'octobre, il y aura spectacle sensationnel



La reine et monsieur pétanque junior

Ces deux jeunes pétanqueurs d'Acton Vale semblent très heureux de la fête que la Ligue des Loisirs-2825 leur a réservée pour marquer la fin de la saison 1975. Sur la photo, g. à d.: Luc Beaudry, qui était élu "monsieur pétanque junior 1975" et France Larivière, qui a été élue "reine de la pétanque junior". Ils posent fièrement avec les trophées qui leur ont été offerts par Jean-Roch Charest, Articles de sports.

(Photo Pierre)



Championnes du concours de tir

Le concours de tir du Club Le Cochonnet d'Acton Vale, qui s'est déroulé au stade municipal, a trouvé ses meilleures tireuses 1975 à la pétanque. Les gagnantes ont reçu trophées, plaques-souvenir et bourses des mains du commanditaire de la section féminine M. Georges Asselin, de Poseur Acton. Sur la photo, g. à d.: M. Georges Asselin, Mme Denise Bernard, finaliste, Mme Pierrette Bond, la championne, Mme Jeannine Asselin, semi-finaliste, et Mme Suzanne Côté, semi-finaliste

(Photo Pierre)

Griefs soumis à l'arbitrage?

Le président de l'Association des Policiers d'Acton Vale, M. Roger Gagnon, nous informe de la teneur de la lettre adressée au Ministère du Travail par le représentant de l'Association, M. Jean-Paul Pelletier.

La requête comporte une demande de nomination d'arbitre en rapport avec deux griefs auxquels la partie patronale, donc la ville d'Acton Vale, n'a donné aucune réponse à la partie syndicale.

Les griefs allégués dans cette demande d'arbitrage sont le congédiement de M. Germain Charest et le non paiement des dépenses pour suivre un cours d'entraînement à Nicolet de M. Jean-Paul Tétreault, jr.

Cette présente demande est faite en vertu de l'article 88 du code du travail.

Il est maintenant à prévoir que des développements en marge de ces griefs ne sauraient tarder.

Le Centre d'Accueil...

(Suite de la page C-1)

prévus, la construction débutera à l'été 1976.

Le comité espère que le Centre d'Accueil sera bientôt une réalité, car il sait que la population d'Acton Vale et de la région l'attend depuis déjà plusieurs années. Le comité du Centre d'Accueil d'Acton Vale travaille sans relâche pour que ce projet devienne réalité dans un avenir rapproché.

Le comité est composé de MM. Julien Lamothe, président, Claude Roy, secrétaire, et des directeurs Robert Ouimet, Gérard Lussier, Adrien Lapalme, Elzéar Cabana, Paul Manseau et Roger Chagnon; donnons notre appui entier au comité.

La fanfare renaît à Acton

La fanfare renaît vraiment à Acton Vale et la campagne de lancement de la souscription qui s'est tenue à la boîte Le Caveau le dimanche 14 septembre en est une preuve convaincante.

Tel que promis, le maire Roger LaBrèque a rehaussé la promotion de sa présence et son allocution à l'endroit de la foule présente a assuré tous et chacun de la réussite de la campagne et de l'avenir de la fanfare d'Acton Vale.

De l'avis de tous, le maire LaBrèque n'a jamais été aussi éloquent; il faut croire que la cause en valait la peine.

Un grand pas a été fait dans la salle même, alors qu'on a recueilli pas moins de $400. sur place; ça dénote évidemment que la population désire ardemment avoir sa fanfare.

Le grand pas est posé et la fanfare devient un fait accompli, grâce à Gaétan Chevanelle et son groupe; il faut les en féliciter.

La campagne se poursuit et les gens seront appelés à épauler la souscription de leur quote-part; continuons ce qui a été si bien amorcé.

Le cocktail a été fort goûté et d'une préparation délicate; une fête intime réussie à tous points de vue.

Que toute la population se donne le mot pour doter Acton Vale d'une fanfare à sa mesure.

La vie dans ma paroisse

MARIAGES

M. Guy Desmarais, fils de feu Prosper Desmarais et de Laurette Dupuis, d'Acton Vale, avec Mlle Monique Morin, fille de M. et Mme Réginald Morin, d'Acton Vale.

Leur mariage sera célébré en l'église Saint-André d'Acton le samedi 20 septembre.

M. Gérald Gagnon, fils de M. et Mme Yvon Gagnon, de Drummondville, avec Mlle Nicole Simard, fille de M. et Mme Luc Simard, de Drummondville.

Leur mariage sera célébré à Drummondville le samedi 20 septembre.

DÉCÈS

M. Adalbert Champagne, d'Acton Vale, est décédé à l'âge de 76 ans.

M. Louis-Philippe Pelletier, d'Acton Vale, est décédé à l'âge de 85 ans. (voir Avis de décès)

BAPTÊMES

Marie, Réjeanne, Brigitte, Nancy, fille de M. et Mme Réal Durocher.

Marie, Isabelle, Caroline, fille de M. et Mme Jacques Lussier.

S.P.M.

Les cours de préparation au mariage débutent le dimanche 26 octobre au sous-sol de l'église; pour informations: Nicole et André Bergeron 546-7344 ou Jean Pelletier 546-2355.

VISITE DE PAROISSE

Les visites de la paroisse se continuent cette semaine, alors que M. le curé Robert Fontaine visitera les paroissiens du 4e rang, M. Denis Charron le 3e rang d'Upton, et M. Jean Pelletier la rue Notre-Dame.

Les paroissiens sont invités à ne pas oublier la veillée de prières charismatiques le mercredi 17 septembre à 7h.30, qui sera suivie de la messe à 8h.30; les bingos tous les jeudis soirs à 7h.30 précises.

Bonne semaine.

PARTICIPACTION

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'ACTON VALE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par Fernand Ménard secrétaire-trésorier, que le conseil de cette municipalité à une session régulière tenue le cinquième jour du mois de septembre 1975, à huit heures du soir, en la dite municipalité, au lieu ordinaire des sessions du conseil, a passé le règlement suivant:

No. 733-75

Règlement amendant le règlement des chiens portant le numéro 729-75.

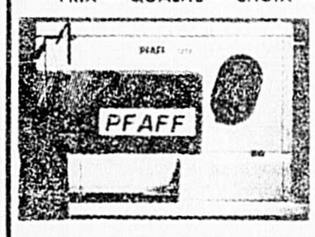
Communication peut être prise de ce règlement, aux heures régulières d'ouverture, au bureau du secrétaire-trésorier de l'Hôtel de Ville.

Acton Vale, ce dixième jour du mois de septembre, mil neuf cent soixante et quinze.

Sec. Trés.
F. Ménard

Me Marthe Gauthier Knight
NOTAIRE
conseiller juridique
Tél. Rés.: 546-2965
Bureau 546-7070
1015 Beaugrand, Acton Vale

TRAITEMENT DE PHYSIOTHÉRAPIE
A Saint-Liboire
"En Coopération avec votre médecin"
6 rue Lemonde
Tél.: 793-4114

SI LA VÉRITÉ VOUS INTÉRESSE
Essayez donc de trouver meilleurs avantages:
PRIX — QUALITÉ — CHOIX — COMPÉTENCE — SERVICE

— VRAI —
PFAFF—BERNINA
Plus fiables que
SINGER—NECCHI
Oui vérifiez
Consumers Report
COMME PROTECTION DU CONSOMMATEUR
QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU RÉPARATION
PFAFF, Phoenix, Bernina, Elna Omega, White Brother, Morse, New-Williams, Necchi, Singer, OU batterie de cuisine "acier inoxydable"
VOUS QUI SAVEZ COMPTER ET COMPARER
Fiez-vous où les preuves sont faites
ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.
RÉPARATION GARANTIE
Estimé gratuit. Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

CARTES D'AFFAIRES

Entr. en Constr.
ANATOLE BERGERON
1364, rue Ricard
Tel: 546-2389

Raymond Isabelle
COMPTABLE AGREE
Rés. 546-7360
Tél. 546-2233
1015 Beaugrand, Acton Vale

Tôle
Denis Girard, Upton
Ferblantier-Couvreur
Tôle, Clapboard, Aluminium
Chauffage air chaud
Tél. 549-4544

COURS de DANSE

Sous la direction de professeurs qualifiés
MARCEL & LINDA
membre de la F.L.D.Q.
donneront des cours aux endroits suivants:
ST-HYACINTHE — Pour Inf. & Inscription Mme Diane Lavoie 773-5793
Ste-Rosalie, St-Simon, St-Hugues, Ste-Hélène, St-Liboire — Pour Inf. & Inscription Mme Lise Laperle 798-2256
Acton Vale, Upton, Roxton Falls — Pour Inf. - Inscription M. Marcel Rodrigue 549-4297
Les danses au programme sont:
LOTION: Cha-cha, Rumba, Samba, Merengue, Swing, Mambo
MODERNE: Valse, Tango, Fox Trot.
DURÉE: 2 sessions de 12 cours
PRIX: $3.00 le couple (par soir) Bienvenue à tous

TEL.: 514 546-7281
C.P. 1104
Jacques Fleuriste Enr.
1029, RUE DU MARCHE
ACTON VALE, P.Q.
(Edifice Armand Brouillette)
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
APRES DES ETUDES DANS LE DOMAINE FLORAL,
NOUS SOMMES MAINTENANT A VOTRE DISPOSITION POUR TOUT ARRANGEMENT FLORAL, QUE CE SOIT POUR:
- ARRANGEMENT DE FLEURS COUPEES OU SECHEES.
- MARIAGE, NAISSANCE, ANNIVERSAIRE, OU TOUT SIMPLEMENT POUR FAIRE PLAISIR...
- POUR LES MOMENTS PLUS PENIBLES, ARRANGEMENTS MORTUAIRES DE TOUS GENRES (COUSSIN, COURONNE, CROIX, ETC. OU DEMANDE SPECIALE)
- AUSSI, UN BEAU CHOIX DE PLANTES VERTES NATURELLES EN MAGASIN, AINSI QUE TOUS LES ACCESSOIRES POUR LEUR CULTURE. (POTERIE, TERRE, ENGRAIS, INSECTICIDE, ETC.)
- N'HESITEZ PAS A NOUS CONSULTER EN TOUT TEMPS.

ESPERANT DE VOUS SERVIR.
Marcelle et Jacques Lussier
Dites-le avec des fLeurs

Annonces Classées

Téléphonez à La Pensée de Bagot 546-2948

À VENDRE

AUTOMOBILE Buick Skylark 1968, 2 portes, toit vinyl, radio, dégivreur arrière, moteur 350, transmission automatique,servo-frein, servo-direction, s'adresser: 546-7512.

AUTOMOBILE Chevrolet 1969 (Très propre) 2-portes, hard top, Impala Prix à discuter. S'adresser 546-3118.

AVOINE certifiée (espèce Scott; certificat de récolte 2-00476) Environ: 8 tonnes. Pour vente rapide: $6. le cent livres. Preuves de germination sur place. S'adresser: Georges Roberge, Sainte-Christine, Tél. 858-2630.

CAMION GMC Pick-Up ½ tonne 1974. S'adresser: Upton 549-4504.

FOURNAISE à l'huile Coleman (avec baril 45-gallons et tuyau) 1 rack à linge en bois. S'adresser à 546-2632.

FOURNAISE Coleman de plancher. S'adresser: 546-2552.

MAISON (à 1248 Marc-Aurèle) 26 x 42, terrain 100' x 100' S'adresser: Alain Délorme 546-7363.

MAISON (2-logements) à 603 Notre-Dame. S'adresser: 546-2302 (après 5 heures).

MAISON (2 logements) avec grand terrain et garage. $12,000. s'adresser 678-1449.

MAISON au centre du Village St-Théodore d'Acton très bon marché. Tél. 514 - 546-7366.

MAISON A LA CAMPAGNE (à la limite de la ville d'Acton Vale) Prix: $13,000. S'adresser: 546-7564 (avant 4 heures de l'après-midi).

MAISON (9-appartements) rue Daigneault, Acton Vale. Garage, terrain 75 x 200. S'adresser: 546-2426 (après 5 heures)

POELE Bélanger (en très bon ordre) S'adresser: 546-7730.

POMMES McIntosh cueillies; et en quantité pour ceux qui veulent bien cueillir pour eux-mêmes. Emportez vos contenants. S'adresser: Lucien Gauthier, Saint-Théodore d'Acton.

PRODUITS 'Star Brush'. Linge et chaussures. S'adresser: 546-7634.

À VENDRE

PROPRIETE 4-logements (très bon état) Rapporte bien. Dans quartier résidentiel. Aussi, maison résidentielle avec foyer. Très grand terrain. Magnifiquement paysagé. Faut voir. Prix spécial. Cause, de vente: travail à l'extérieur. S'adresser: 858-2274.

TENTE-ROULOTTE, 4-places, non équipée (très bonnes conditions) S'adresser: 549-4292.

VAISSELLIER et armoire (en pin); antiquité. S'adresser: 546-2059.

A LOUER

LOGIS (2½-appartements) boulevard Saint-André. Meublés, chauffés, éclairés. S'adresser: 546-7987 ou 546-2967.

APPARTEMENT (2½-pièces) meublés, chauffés, éclairés. S.-Théodore, près de l'église. S'adresser: 546-2530 ou 546-7148.

APPARTEMENT (2½-pièces) centre-ville. S'adresser: 546-2977.

APPARTEMENTS (3½-pièces) très beau et très propre. à 1065 Boulay. S'adresser: 546-2605.

APPARTEMENTS (3½-pièces) A la semaine; meublés, chauffés, éclairés. S'adresser: 546-7261.

APPARTEMENT (3½-pièces) meublés, chauffés, éclairés, centre-ville. S'adresser 546-2953.

LOGIS (3½-pièces) semi-chauffé. Courant 220. Très propre. S'adresser 546-2071.

LOGIS (4½-appartements) chauffé. Centre ville. S'adresser: 546-7441.

LOGIS (4½-pièces) meublés, chauffés, éclairés. Saint-Théodore, près de l'église. S'adresser: 546-7148.

LOGIS de 4½ pièces à 1356 Ricard, Acton Vale, s'adresser à 1354 Ricard.

LOGIS (5½-pièces). Libre 1er novembre. S'adresser: 546-2401.

À LOUER

LOGIS (5½ pièces) rue Adam. S'adresser: 546-2689 (après 5 heures)

LOGIS (5½ pièces) rue Adam. S'adresser: 546-7981 (après 5 heures)

GRAND LOYER (5½-pièces) à 1108 Boulay $75. par mois.

LOCAL pour entrepôt ou industrie (3,700 pieds carrés). Chauffé. S'adresser: 546-2977.

MAISON (5½-appartements) avec garage. Libre le 1er novembre. S'adresser: 546-2587.

ON DEMANDE

LIVREUR d'échantillons demandé. Bourse scolaire possible de $100. à $1,000. Voiture indispensable. Ecrire à Casier postal 1186 Acton Vale.

DIVERS

PERSONNE ambitieuse demandée (à temps plein ou partiel). Auto nécessaire. Pour rendez-vous, écrire à casier postal 86 Acton Vale, ou téléphonez à 546-7493.

ACHETERAIS BUREAU de chambre (de seconde main) mais propre. S'adresser 546-3133.

GARDERAIS DES ENFANTS (entre 2 et 5 ans) matin au soir, 5 jours. S'adresser: 546-7591.

ISOLATION: Nous isolons maison, sous-sol, porcherie, poulailler, entrepôt, usine, garage, (toute bâtisse en akier, bois ou ciment). Pour informations: S'adresser à MAURICE GAGNON, rep. R.R. 3 Acton Vale, Comté Johnson, P.Q. Tél.: 514-549-4943 (Fernand Gagnon Isolation, Polyréthane Liquid Foam).

LAVAGE-TAPIS: LAVAGE de tapis à "la vapeur". S'adresser: 1508 Saint-Michel, Acton Vale, 546-7350.

Nomination au sein de l'Union Nationale

Lors de la dernière réunion du Conseil exécutif du Conseil national tenue à Montréal au mois de mai dernier, il avait été convenu de procéder à la nomination d'un directeur général et Chef de l'organisation en temps opportun.

C'est pourquoi, le Chef de l'Union national, monsieur Maurice Bellemare, est heureux d'annoncer, aujourd'hui, la nomination de monsieur Clément Vincent à ce poste stratégique, et ce, à compter du 1er septembre 1975.

Monsieur Vincent, député du comté de Nicolet à l'Assemblée national de 1966 à 1973 et ministre de l'Agriculture dans les cabinets Johnson et Bertrand, travaille activement auprès du Chef de l'Union nationale depuis le mois d'avril 1975.

Cette nomination s'inscrit dans le cadre de l'étape restructuration entreprise au début de cette année en vue de compléter l'organisation politique des comtés pour la prochaine campagne électorale.

BIOGRAPHIE

CLÉMENT VINCENT
(Ste-Perpétue)

Monsieur Clément Vincent est né le 18 mai 1931, à Ste-Perpétue, comté de Nicolet.

Il a fait ses études primaires à Ste-Perpétue, ses études secondaires au Séminaire de Nicolet et au St. Anselm College de Rawdon, où il a obtenu un diplôme en affaires, "Business Diploma". De plus, il a fait des études en agriculture.

Monsieur Clément Vincent est cultivateur de profession. Il fut maire de Ste-Perpétue de 1959 à 1961; délégué par le Conseil de comté de Nicolet au 16e et 17e congrès annuels de l'Union des Conseils de comtés de la Province de Québec; membre de la Commission du prêt agricole canadien de 1957 à 1959 et membre du comité consultatif de la Société du crédit agricole de 1959 à 1962.

Elu la première fois à la Chambre des Communes aux élections générales 1962, il fut réélu en 1963 et en 1965.

Il fut membre de la délégation du Canada à la conférence des parlementaires de l'Otan à Paris en novembre 1963 et de la délégation de la Chambre des Communes du Canada



M. Maurice Bellemare
député unioniste
du comté Johnson

à la conférence des Parlementaires du Commonwealth en Alberta en août 1965.

Il fut élu député du comté de Nicolet lors des élections générales provinciales du 5 juin 1966. Il était assermenté le 16 juin comme ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, poste qu'il occupa jusqu'au 12 mai 1970.

Il fut réélu député du comté de Nicolet aux élections générales provinciales du 29 avril 1970.

Marié le 16 mai 1953 à Yvette Thibodeau. Il est père de sept enfants. Jean-Yves - daniel - François - Diane - Louis - Clément Jr - Luc.

Postes à pourvoir

Voici la liste des postes à pourvoir au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, situé au numéro 1185, boulevard Saint-André, à Acton Vale:

2183 Programmeur en informatique industrielle.
6123 Barmaid.
8535 Réparateur-électronicien.
8563 Conducteur de machine à piquer "overlock".
8580 Contremaître de mécaniciens de machines industrielles.
8581 Mécanicien en général.
8781 Peintre débosseleur d'expérience.
8781 Charpentier en bois, expérience sur durafoam.
8784 Plâtrier.

O B
A AB
ON A BESOIN DE TOUS LES GROUPES

On dit que

On dit que... "Ti-Père" Prud'homme, patriarche local bien connu, arrive tout juste d'un congrès de chasse à l'ours, qui se tenait dans les parages du Lac Bouchette, où vit Jules Maurice, l'ancien copain de tous... il était accompagné du jeune Pierre "Méo" Délorme... aucun rapport sur le nombre d'ours abattus.

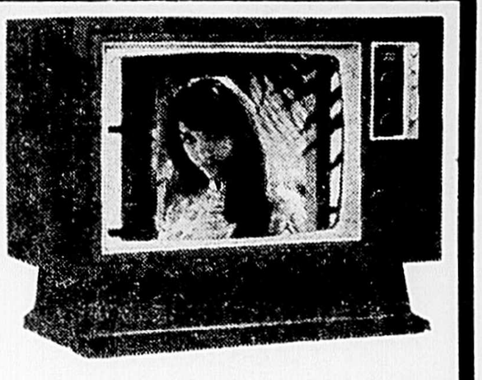
On dit que... Casimir Junior étudie présentement la possibilité d'ouvrir un "snack bar", qui porterait le nom de Le Roteux... la spécialité en serait évidemment le "hot dog"... aurait-il fouillé dans les documents secrets de son père... bravo et bonne chance Cas.

Des cours de danse

Le comité de Loisirs-danse d'Acton Vale désire informer la population que l'inscription aux cours de danse donnés par Berthe et Roland Viens, professeurs diplômés de la Fédération des Loisirs-danse du Québec, se poursuit jusqu'au 20 septembre.

Les personnes désireuses de s'y inscrire n'ont qu'à se rendre à la salle de l'école Roger LaBrèque pour 8 heures p.m. le mercredi 17 septembre ou encore téléphoner à Madame André Landry au numéro 546-2465.

TÉLÉCOULEURS
ZENITH 1976
CHROMACOLOR II



64% d'économie d'électricité avec le nouveau châssis 100% transistorisé et le régulateur "Power Sentry" exclusif à Zénith, comparativement aux anciens modèles.
Tube-écran Chromacolor de grande luminosité
électeur de canaux transistorisé électronique.
1 bouton à toucher pour ajustement automatique des couleurs.

Vous êtes assurés
dun
service de qualité

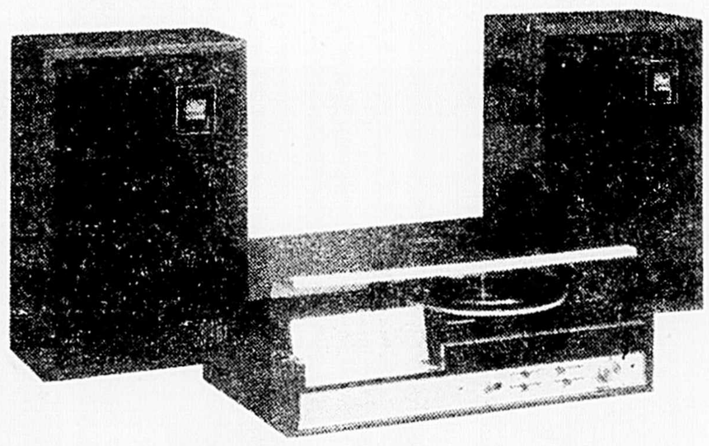


IMAGE 50% PLUS GRANDE
AU TOUCHER DU DOIGT.

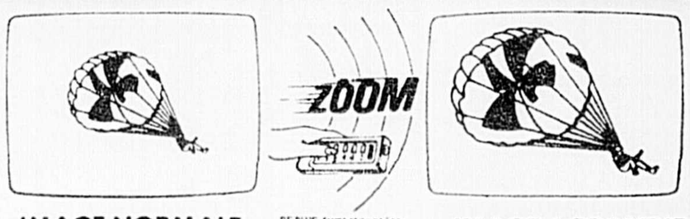


IMAGE NORMALE
IMAGE AGRANDIE A 50%

Un achat sûr à un endroit sûr

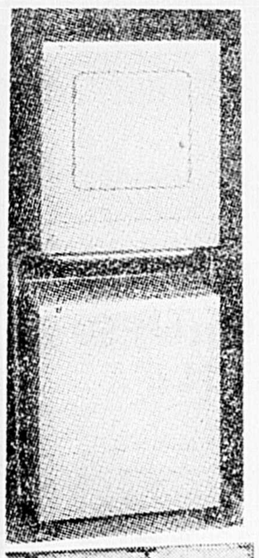
CONRAD CANTIN

Vente - Service - Installation d'antennes

1268 Du Marché Acton Vale Tél. 546-2449

Journées en or MAYTAG

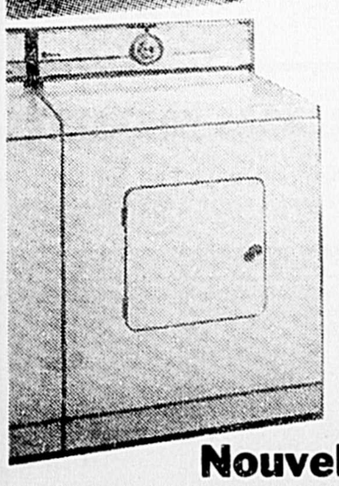
19 et 20 septembre 1975
Vendredi et samedi
Chez Denis Richard Meubles
211 Notre-Dame Roxton-Falls

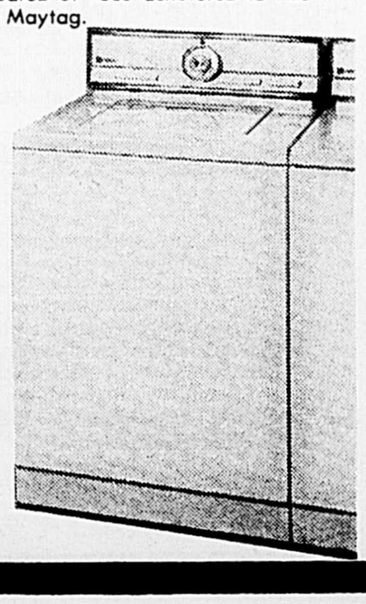


MAYTAG
Lessiveuses & Sécheuses Automatiques
la compagnie fiable

Les nouveaux appareils Maytag donnent une valeur accrue à votre dollar!

Nouvelle sécheuse MAYTAG:
Une offre en or!
— 3 cycles programmés de séchage en douceur — Fameux "halo de chaleur" exclusif à Maytag — Economie d'électricité et de temps — Finition antirouille garantie. Comparez et vous achèterez la nouvelle (D406) fiable de Maytag.





Nouvelle laveuse automatique de MAYTAG
— Cycles programmés pour tous les tissus — 3 niveaux d'eau et 3 températures — Finition antirouille garantie — Choix de 4 teintes mode. Comparez et vous achèterez la laveuse automatique de Maytag. Un appareil fiable!

ROLAND BEDARD
rehaussera de sa présence cette promotion des appareils MAYTAG Il sera au magasin au cours de ces deux journées pour rencontrer les clients de Denis.

Venez lui serrer la main.



Aubaine MAYTAG de dernière heure!
Tous les modèles de fin de série, offerts à prix spéciaux de rabais. Hâtez-vous!

MAYTAG votre premier choix!

Bonne Valeur BV Best Value
Denis RICHARD INC.
Bonne Valeur BV Best Value

MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES

ROXTON FALLS — TEL 548-5888
GRANBY (LIGNE DIRECTE) 372-1100



Chez Métro, c'est plus facile!

PAPIER-MOUCHOIR
KLEENEX Boutique
Vert et or, Rose et bleu, 2 epaisseurs. Bte 120 F **53¢**

PAPIER DE TOILETTE
BUDGET blanc
paquet 2 roul. **44¢**

PÂTES ALIMENTAIRES MÉTRO,
spaghetti, macaroni coupe, rigatoni, spaghettini, grosses coquilles,
cello 32 oz **64¢**

MARGARINE MÉTRO
aluminium, 1 lb **59¢**

CUP-A-SOUP
LIPTON poulet et nouilles
4 env **53¢**

CHOCOLAT HERSHEY aux amandes, chocolat lait, chocolat fonce, 3 tablettes **1.19**

BOVRIL Base boeuf cordial, bouteille 8 oz **1.53**

CÉRÉALES NEWPORT A2 bte 8 pt **69¢**

BISCUITS VIAU VILLAGE 2 lb **1.25**
Petit Beurre 1½ lb **1.09**

POUDING CONSERVE (Dan Vousin)
LAURA SECORD, saveurs assorties, paquet 4 btes 5 oz **89¢**

DÉODORANT RIGHT GUARD, poudre, antisudorifique, 6 oz **1.19**

LAMES DE RASOIR GILLETTE TRAC II
paquet 5s **99¢**
paquet 9s **1.65**

CRÈME À BARBE GILLETTE mousse citron-lime, cont. 11 oz **1.19**

DÉODORANT SOFT & DRI ANTISUDORIFIQUE POUDRE LEGERE, 5 oz **1.21**

RAGOÛT CLARK boeuf, poulet-dinde, irlandais, bte 15 oz **63¢**

MINI CHIPS CHRISTIE B-B-Q, regulier, sel et vinaigre, 5 oz **59¢**

BISCUITS ARROWROOT 350 gr **79¢**

TARTES MÉTRO pommes 22 oz, raisins, noix, citron, 20 oz, sucre 18 oz **79¢**

GÂTEAUX STUART boites familiales assorties **79¢**

GÂTEAUX WESTON Delicieux (Reg. de Montreal), 18 oz **85¢**

GÂTEAUX CARAMEL Vaillancourt (Reg. de Quebec), 12 oz **1.09**

SOUPE HEINZ aux tomates, bte 10 oz **20¢**

VIANDES HEINZ pour bebes, agneau et autres, bocal 3.5 oz **45¢**

THON À CHAIR BLANCHE CLOVER LEAF, bte 7 oz **84¢**

PAPIER ALUMINIUM REYNOLD 12" x 25' **54¢**
18"x25' **98¢**

PAPIER PLASTIQUE SARAN WRAP, regulier 50' **48¢**
JUMBO 100' **89¢**

HEINZ aliments pour bebes, apricots et autres, bocal 4.8 oz **21¢**

JUS DE TOMATES LIBBY'S, Canada Fantaisie, paquet 3-19 oz **90¢**

ORANGE-MAISON jus d'orange fait de concentre 100% pur et d'oranges fraiches, cont. 64 oz **1.49**

CHAMPIGNONS RIVIERA entiers ou tranches, Canada de Choix, bte 10 oz **59¢**
tiges et morceaux, bte 10 oz **51¢**

CAROTTES RIVIERA entieres, bte 10 oz **30¢**

PANSEMENTS PLASTIQUES WHITE CROSS 60s **93¢**

FIXATIF POUR CHEVEUX Metro, cont. 16 OZ **99¢**

PRUNEAUX SECS SUNSWEET medium, cello 32 oz **1.18**

MÉLANGE BRODIE croute à tarte, bte 18 oz **74¢**

KETCHUP MÉTRO bouteille 32 oz **99¢**

VINAIGRE MÉTRO blanc, bouteille 40 oz **44¢**

CONFITURE AUX FRAISES METRO, pure, bocal 24 oz **1.29**

JUS DE PAMPLEMOUSSE METRO non sucre, bte 48 oz **61¢**

EAU MINÉRALE MÉTRO bouteille 30 oz **32¢**

RELISH SUCRÉ MÉTRO bocal 15 oz **57¢**

FROMAGE KRAFT Velveeta, paquet 16 OZ **1.31**

SOUPE MÉTRO poulet et nouilles, 2 enveloppes **29¢**

THÉ MÉTRO en sac, paquet 100s **96¢**

FÈVES VERTES OU JAUNES MÉTRO, assaisonnees, Canada Fantaisie, bte 14 oz **30¢**

MACÉDOINE MÉTRO Canada Choix, bte 19 oz **34¢**

DÉTERGENT POUDRE METRO, 3 lb **99¢**

DÉTERGENT LIQUIDE METRO, rose, 2-24 oz **99¢**

ESSUIE-TOUT MÉTRO blanc, jaune, vert, paquet 2 roul. **98¢**

SACS À ORDURES METRO, int., paquet 10s **43¢**

SHAMPOOING MÉTRO proteine, oeufs, dore, bouteille 24 oz **1.29**

MAÏS EN CRÈME AYLMER, Canada Choix, bte 19 oz **45¢**

VINAIGRETTE KRAFT italienne, bouteille 8 oz **57¢**

CREVETTES CLOVER LEAF, grosseur cocktail, bte 4.5 oz **1.02**

MÉLANGE À GÂTEAU METRO, saveurs assorties, bte 19 oz **59¢**

(Dan Vousin) = Rabais de 4 semaines

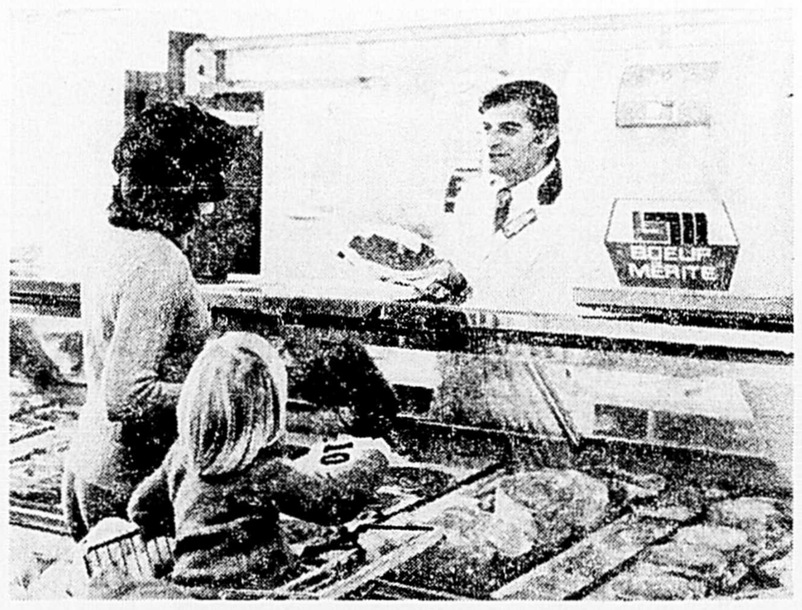
de l'épicerie... à la qualité des viandes...

RÔTI DE BOEUF palette coupe reguliere, lb **78¢**

JAMBON BUFFET "MÉRITE" prêt à servir, lb **2.38**

BOEUF HACHÉ FRAIS lb **59¢**

Nous vendons du boeuf Canada categorie "A" Ruban rouge



RÔTI DE BOEUF COTES CROISEES, lb **1.08**

BACON "MERITE" sans couenne, 1 livre **1.95**

PIZZA TOUTE GARNIE 15oz "MERITE" avec saucisson pepperoni **1.19**

SMOKED MEAT "MERITE", 2 onces, env. **4/1.29**

BIFTECK HAUT CÔTÉ lb **88¢**

SAUCISSES PORC ET BOEUF BOEUF "MERITE", lb **79¢**

FILETS DE SOLE "CORVETTE" congeles, 3 livres bte **3.38**

JAMBON CUIT "LA BELLE FERMIERE" tranche, 6 onces **1.08**

TÊTE EN FROMAGE "LA BELLE FERMIERE", 10 onces **75¢**

CRETONS "LA BELLE FERMIERE", 6 onces **59¢**

SAUCISSES FUMÉES "HYGRADE", 1 livre **89¢**

SAUCISSON BOLOGNE "HYGRADE" Marque 97, morceau 2 lb et plus **59¢ lb**

VIANDES CUITES "HYGRADE" tranchees assorties: simili-poulet, viande olives piment, cornichons, macaroni, fromage, 6 oz **39¢**

en passant par la fraîcheur des fruits et légumes

Prix en vigueur jusqu'au samedi 20 septembre

Nous nous réservons le droit de limiter les quantites.



POIRES "BARTLETT" Sucrees, juteuses, E.-U. Canada de Fantaisie, 3 lb **85¢**

PRUNES BLEUES Sucrees, variete italienne, C.-B., Canada No 1, 2 lb **69¢**

BANANES "DÔLE" Qualite superieure, lb **20¢**

RAISINS BLEUS Ontario, Canada No 1, panier 2 pintes **88¢**

POMMES "McINTOSH" Juteuses, Quebec, Canada de Fantaisie, sac poly 5 lb **97¢**

PAMPLEMOUSSE Juteux, blanc, Floride, grosseur 56 **8/88¢**

ORANGES "OUTSPAN" Sucrees, juteuses, sud-africaines, Grosseur 112 **88¢** douz.

A propos de nutrition

À cette époque-ci de l'année, les fruits et les légumes sont en abondance sur le marché. Ils sont aussi de meilleure qualité et à un prix très raisonnable si on compare avec les mois d'hiver. Alors, pourquoi ne pas les inclure plus souvent dans nos menus ou en profiter pour faire des conserves ou encore les congeler? Les fruits et les légumes congelés ou en conserve ont généralement une teneur nutritive comparable à ceux qui sont servis frais.

Les fruits fournissent les vitamines A et C, la thiamine, la niacine et dans une plus faible proportion, du fer. Les légumes contiennent nombre de vitamines et de minéraux, surtout des vitamines A et C, de l'acide folique, d'autres vitamines B et du fer. Il est donc essentiel de les inclure dans notre alimentation quotidienne. De plus, la cellulose contenue dans les fruits et les légumes aide l'organisme à faciliter une bonne élimination et ainsi éviter la constipation.

Voici une recette ancienne de "ketchup cru", elle est facile à préparer et servira d'un merveilleux accompagnement aux viandes et volailles que vous apprêterez durant l'hiver.

Ketchup cru

1. 7 grosses tomates bien mûres coupées en cubes
   Les peler sans les ébouillanter (important)
   2 pieds de céleri haché finement
   5 gros oignons blancs hachés
   1 tasse de gros sel
   Mettre le tout dans un sac de coton à fromage pour laisser égoutter toute la nuit (12 heures).
2. Ajouter au premier mélange:
   2 piments verts doux hachés
   2 tasses de vinaigre blanc
   4 tasses de sucre blanc.

Faire chauffer un peu le vinaigre pour fondre le sucre et laisser refroidir avant de mêler les légumes. Ajouter 4 c. à thé de graine de moutarde. Laisser une demie journée au repos et empoter dans des contenants stérilisés. Garder au réfrigérateur.

Gisele Rouleau
Dietetiste-conseil.



On dit que

On dit que... toute une règlementation nouvelle régira le hockey mineur cet hiver... une clinique de deux jours était tenue à Farnham les 6 et 7 septembre... André Vallières, Marcel-P. Champagne, Claude Lampron et Daniel Meunier y ont pris une part active... à Boucherville, il y eut un stage pour le majeur... André Vallières, Marcel-P. Champagne et Robert David y étaient présents... nos officiels seront donc prêts pour la saison.

On dit que... le jeune Léon Perraton s'est vite remis de ses deux opérations... à vrai dire, il ne parlait pas trop fort le lendemain de son séjour sur la table... et que dire du régime au liquide... ils l'ont remis à neuf... il pourra donc entamer les années à venir avec un nouvel entrain et une nouvelle jeunesse.

On dit que... la Ligue Centrale de Bagot, du président Gérard Cournoyer, entreprendra sa huitième saison consécutive au Centre Sportif d'Acton Vale le vendredi 10 octobre... Upton s'étant retiré des cadres, Saint-Valérien se joint à la ligue... et on estime qu'il sera un remplaçant adéquat... la cédule régulière sera de 20 joutes... la ligue comprendra donc les clubs South-Durham, Roxton-Falls, Saint-Nazaire, Sainte-Hélène, Saint-Christine et Saint-Valérien... les joueurs sont déjà à l'entraînement.On dit que... les films présentés à la foule présente au Caveau lors du lancement de la campagne de souscription de la fanfare ont été fort appréciés... Georges Métivier mérite certes une bonne main pour avoir fait revivre tant de faits passé de la vie d'Acton Vale... l'ancienne fanfare était là... les Roger Chevanelle, les Julien Cournoyer, pour ne nommer que ceux-là... ça en valait vraiment la peine.

On dit que... Roger Chevanelle a bien hâte d'être à sa pension pour se donner à fond à l'oeuvre de la fanfare... il en rêve déjà... une chose qui lui tient vraiment à coeur... et qui saurait l'en blâmer... il s'agit là d'une grande et belle partie de sa vie... les jeunes de la fanfare ont rendu un hommage bien mérité à M. Adélard Ledoux lors d'une récente parade et il le méritait... il en était si heureux.

On dit que... Gaétan Chevanelle et son groupe mettent tout en branle pour faire revivre la fanfare à Acton Vale... leur enthousiasme va leur apporter une grande réussite... tous les gens bien pensants les appuient... d'ailleurs, les talents musicaux ne manquent pas chez nous... la campagne de souscription est officiellement lancée... chacun est invité à y souscrire dans la mesure de ses moyens... le maire Roger LaBrèque rehaussait de sa présence le lancement de la campagne.

On dit que... le club Rendez-Vous de la Ligue de Balle Lente O'Keefe d'Acton Vale a tout balayé sur son passage au cours des séries de détail... tout un exploit pour une équipe de septième place... ils ont remporté sept victoires et subi deux défaites pour accéder à ce triomphe... deux inconnus se sont amenés au monticule pour les séries, soit Gaby (cinq victoires) et Réjean Hébert, qui a remporté les deux victoires décisives de la série finale... le Peerless doit avouer que c'est tout un lanceur... et un remaniement complet de la défensive... la saison régulière a servi d'école.

On dit que... la joute de hockey présentée au Centre Sportif d'Acton Vale le samedi soir 13 septembre a offert un bon spectacle pour un début de saison... une équipe de l'Ontario faisait face à une équipe locale, formée de quelques joueurs du junior B et de seniors, qui remplaçait pour l'occasion le club de la Sûreté du Québec de Saint-Hyacinthe qui n'a pu remplir son engagement face à des circonstances incontrôlables... la formation locale l'a emporté au pointage de 11 à 1.

On dit que... il convient certes de présenter les champions des séries de détail de la Ligue de balle lente O'Keefe d'Acton Vale... l'équipe était composée de l'instructeur Jean-Pierre Jetté, du gérant général Daniel Martel, Yvon Robert, Yves Bisson, François Deslandes, Luc LaBrèque, Jules Gagnon, Réjean Hébert, Robert Arcouette, Noel Breault, Pierre Breault, André Bonin, Jean-Luc Roy et Gaby Meunier... des séries qui ont vraiment mis la balle lente sur la mappe à Acton Vale... de bon augure pour la saison prochaine.

On dit que... les pompiers d'Acton Vale ont été appelés à combattre un incendie à l'atelier de menuiserie de Normand Marc-Aurèle le jeudi 11 septembre, à 8h.30 du matin... le foyer de l'incendie a été contrôlé en peu de temps... il s'agit de pertes de peu d'importance.

M. Denis Valiquette élu Grand-Chevalier

Les membres du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale étaient réunis en assemblée générale le dimanche 14 septembre pour élire leur nouveau Grand-Chevalier.

Cette élection était devenue nécessaire à la suite de la démission inattendue de M. Alain Délorme, qui doit quitter Acton Vale pour Granby, où il occupera le poste de gérant de district pour le compte de la Prudentielle.

M. Denis Valiquette a été le choix au scrutin général et il prend en mains les destinées du Conseil 2825.

M. Albert Rémillard était également sur les rangs à ce poste.

Le poste de cérémoniaire qu'occupait M. Denis Valiquette devient donc libre et l'assemblée des membres verra à combler cette vacance dès la réunion mensuelle d'octobre.

Avec le nouveau Grand-Chevalier, en avant marchons.

Le patinage artistique

Les organisateurs du Club "Les Patineurs de Shefford" ont le plaisir d'inviter les patineurs d'Acton Vale et de la région immédiate à l'ouverture de la saison du patinage artistique, qui aura lieu au Centre Sportif le samedi 20 septembre, de 7 à 11 heures du matin.

Cette séance de patinage coincidera avec l'inscription aux cours de la saison, qui se tiendra sur place vers 9 heures.

Pour de plus amples informations, les intéressés sont invités à communiquer avec Mme Maurice Coutu à 546-2672.

Tout le monde peut accéder au club; le seul critère qui détermine la possibilité de devenir membre est de savoir patiner et il n'y a pas d'âge de limite.

RÉPONDEZ À L'APPEL!
DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE

SVP La Salle
sélection | valeur | prix
CENTRE ROUGE
TWEEDS
PALETOTS TOUT LAINE
AU PLUS BAS PRIX EN VILLE!
Tailles exclusivement pour nous par un manufacturier canadien des mieux cotés, ces paletots offrent une coupe impeccable mettant bien en valeur la richesse des divers motifs quadrillés. Vous verrez ailleurs, ces paletots au double du prix de cette vente!... Nous vous les offrons pour aussi peu que $39... Profitez-en! En brun, bleu ou gris, tailles 36 à 46.
ÉPARGNEZ 20.86!
$39
Prix régulier LaSalle 59.86
CHARGEX
master charge
À CES 7 MAGASINS POUR HOMMES
CENTRE ROUGE
SEULEMENT
UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ
AUX MAGASINS LASALLE SUIVANTS SEULEMENT

À LONGUEUIL	À CRÉMAZIE	À LASALLE	ST-HUBERT	PTE-AUX-TREMBLES	MONTRÉAL-NORD	ST-JÉRÔME	JOLIETTE	DOUVILLE
210, rue St-Jean	8965 boul. St-Laurent	1277 Schevchenko	3555 boul. Taschereau	11950, rue Sherbrooke Est	5630 boul. Henri-Bourassa	Centre Place Lafontaine	837 Firestone	4435 Sir Wilfrid Laurier

LA PLANCHE DE SALUT S.P.M.
La planche S.P.M. vous sauvera.
• temps • argent • désagréments
Faites votre comptabilité en trois fois moins de temps.
Eliminez les erreurs de transcription grâce au système "Une écriture" de S.P.M.
Invitez notre représentant a vous en faire la démonstration.
J'aimerais avoir plus d'informations sur le système "Une écriture" de S.P.M.
Nom ____ Titre ____
Firme ____
Adresse ____
Code postal ____ Tél: ____
SPM SYSTEME PROVINCIAL (MONTREAL) LTÉE
C.P. 953, succursale postale A, Montréal, H3C 2H6
Tél.: (514) 845-7312

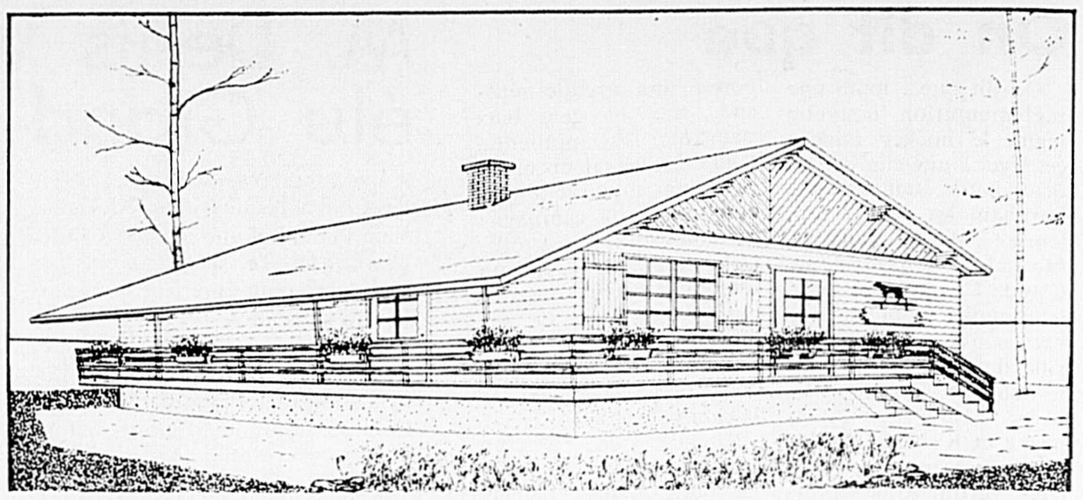
Vente de fin de modèles 1975 au Garage Idéal
Grand Rabais sur Dart Sport et dart 4 portes sedan
ACHAT DIRECTEMENT DE FERNAND BOUSQUET propriétaire
GARAGE IDEAL INC.
Concessionnaire
CHRYSLER - MONACO - CORONET - CORDOBA - CHARGER SE - DART - COLT
1650, rue des Vétérinaires Saint-Hyacinthe Tél. 774-6488
LA DIFFÉRENCE D'AVEC LA COMPÉTITION, C'EST NOTRE BAS PRIX
AUCUN VENDEUR A PAYER!
Service après vente de qualité.
Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE-SERVICE

bricolage & artisanat

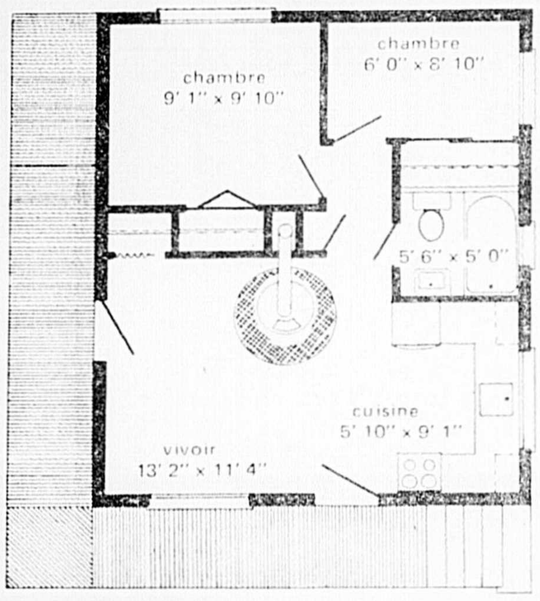
par : Jean-Marc Dore

Le Belabri

Chalet de 20' x 24'



Tous droits réservés. Les Editions J.M. Doré Inc.



Même si la popularité croissante de la roulotte semble vouloir déclasser celle du chalet, celui-ci n'en demeure pas moins un actif que plus d'une famille rêvent de posséder un jour.

C'est à l'intention de ceux qui nourissent ce rêve que je présente la suggestion suivante.

Chalet familial par excellence; d'allure à la fois conventionnelle et exclusive, il est tout indiqué pour les familles moyennes, vu ses deux chambres à coucher, sa salle de bains complète et son vaste vivoir donnant directement sur la cuisine.

L'illustration montre la façade avant et le côté gauche de ce chalet, que caractérise une galerie toujours appréciée. Ce chalet s'accommode d'un terrain ordinaire et peut être placé dans le sens de la longueur ou de la profondeur en changeant l'emplacement de l'escalier et de la galerie.

Les chambres sont munies de garde-robe. Une lingerie se trouve commodément située entre les portes de ces chambres. La section cuisine est vaste et permet de ranger tout le nécessaire, côté repas, pour une famille de deux, trois, ou quatre enfants.

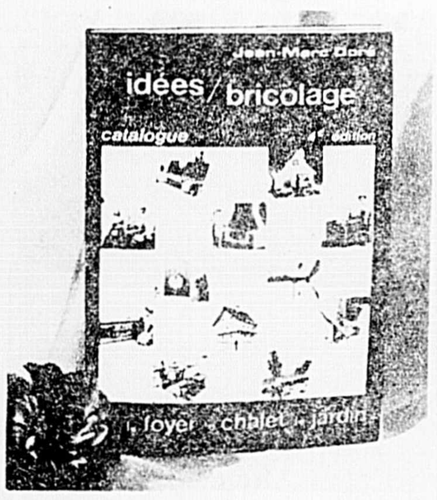
Les fenêtres, agrémentées de contre-vent, sont élevées afin de faciliter la disposition des meubles.

Si vous projetez construire un chalet, ce plan vous assistera grandement, même si vous devez le modifier quelque peu afin qu'il convienne mieux à vos besoins.

Mon plan no 3002 que je vous offre donne: les divisions des pièces, les détails des quatre côtés du chalet, détails de l'escalier, du mur, le plan des solives, détails des charpentes, des armoires de cuisine, etc.

Voici quelques autres bonnes suggestions de bricolage; vous pouvez vous procurer ces plans!

"idées/bricolage"



Nouvelle dans sa présentation, la 4e édition de "idées/bricolage" l'est encore plus dans son contenu.

Près de 400 projets de bricolage vous y sont suggérés. Plus de 60 nouveaux projets sont maintenant disponibles, dont une série complète sur la "symographie".

Si vous avez déjà utilisé de mes plans, vous le savez; mais pour les autres, je précise: chacun de ces plans a été réalisé dans mon atelier; donc je sais que les plans que j'offre aux bricoleurs sont réellement réalisables, avec un minimum d'outils et nécessitent le minimum de matériaux.

Ce catalogue vous est offert à $1.00 seulement.
Comme il vous faut le vôtre,
commandez-le donc dès aujourd'hui!

Dr HENRI LAVIGNE, o.d.
OPTOMETRISTE-EXAMEN DE LA VUE
Pour rendez-vous appeler 773-1515
Si occupé 774-5001
1225, Rue Des Cascades - Chambre III
Saint-Hyacinthe, P.Q.

620, RUE DUPRÉ BELOEIL
"coin Le Chasseur"
TEL.: 467-7771
Jean-Guy Vermette, T.D.C.
DENTUROLOGISTE
Fabrication et réparation de prothèses dentaires
Sur rendez-vous

PENSEZ HIVER MAINTENANT

SVP sélection valeur prix — LaSalle

Économiser !

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura !
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



MANTEAUX 4-6X
ÉPARGNEZ 8.96 !
$15
Prix régulier LaSalle 23.96
VELOURS CÔTELÉ Capuchon châle, ceinture insérée, boutons, poches. Doublure peluche. Tons prune ou wisky. Fillettes 4 à 6.
PELUCHE ACRYLIQUE Devant croisé, capuchon tenant, poches. Pattes de manches et demi-ceinture en polyuréthane. Doublure piquée. Beige ou bleu poudre. Fillettes 4 à 6x.
ÉPARGNEZ 6.96 !
$12
Prix régulier LaSalle 18.96
ACRYLIQUE/LAINE Devant croisé, capuchon, fermeture à glissière et poches. Doublure de peluche. Tweed ou motif quadrillé. Garçons 4 à 6x.

STYLE ET CONFORT FILLETTES 7-14
ÉPARGNEZ 10.96 !
$19
Prix régulier LaSalle 29.96
ASPECT PEAU DE VEAU Manteau entièrement doublé de peluche. Col transformable en capuchon et devant croisé orné de peluche. Piqûres contrastantes. Brun, tan ou beige.
SUEDINE Manteau genre trench double et orné de peluche. Devant croisé, capuchon et ceinture. Choix de bleu, ambre ou grenat.
ÉPARGNEZ 4.96 !
$12
Prix régulier LaSalle 16.96
VESTE PELUCHE 100% acrylique bordé de polyurethane. Modèle court très pratique, fermé d'une glissière et doublé d'une bourre piquée. Coloris en vogue. 7 à 14

VESTES DE SUÈDE CUIR REFENDU
ÉPARGNEZ $10 !
29.96
Prix régulier LaSalle 39.96
Profitez de ce rabais pour vous offrir une élégante veste sport que vous serez fière de porter cet hiver ! Toute dernière mode, notre collection comprend des modèles safari, chemisier, à col cranté... avec ou sans ceinture, certains dotés de piqûres contrastantes. Tous ferment à l'aide de boutons pression et se réchauffent d'une doublure matelassée. Pensez-y ! $29.96, c'est bien peu pour du cuir refendu aux teintes chaudes de brun, tan, moka, rouille, vert ou marine. Longueur 28", tailles 7 à 15.

PULLS D'ACRYLIQUE AU GOÛT DE L'AUTOMNE ACHAT SPÉCIAL
$3 CH.
Ras cu cou à manches longues en tricot jersey extra fin et souple parfait pour porter sur chemisier. En vert, rouille, brun, noir ou chameau. Dames P.M.G.
Ras du cou très seyant décoré de 2 torsades devant. Manches longues. Choix de blanc, chameau, rose cendré et vert cendré. Dames P,M. et G.

UTILISEZ NOTRE PLAN AVANTAGEUX D'AUTOMNE MISE-DE-CÔTÉ $1 !

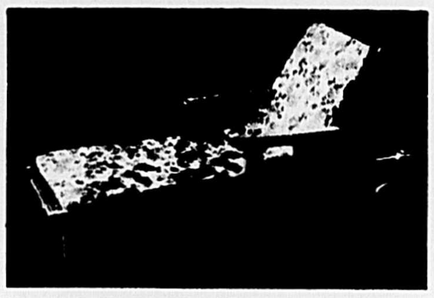
fais-le toi-même...
c'est si facile, avec un
plan de bricolage
signé: Jean-Marc Doré

Outre les instructions faciles à suivre, ces plans comprennent la liste des matériaux requis, les patrons à tracer en réelle grandeur, les schémas de débitage avec photos illustrant les différents stages de réalisation.

Pour commander ces plans, remplissez simplement le bulletin de commande et postez-le moi à l'adresse indiquée. Les prix incluent la taxe de vente s'il y a lieu.



SCIEUR DE BOIS (moulin a vent)
Plus il vente, plus ce petit homme travaille fort. Mécanisme simple, réalisable par l'amateur sans complication. Suggestion de couleurs incluse.
Plan no 232 ... $3.24



CHAISE LONGUE
Offrant plusieurs positions du dos, elle assurera votre confort. De construction solide, elle utilise des coussins de dimensions courantes.
Plan no 976 ... $3.00

Jean-Marc Doré
562 rue Dollard, Québec, Qué., G1N 1P4

Nom : .....

No et rue : .....

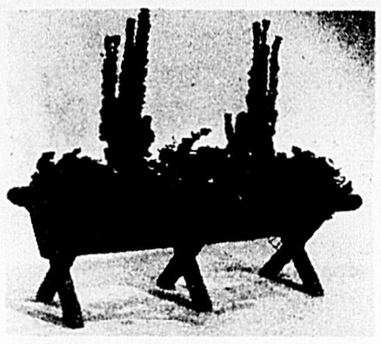
Municipalité ou ville : ..... Comté ou province : .....

S.V.P. me faire parvenir les items marqués d'un « X » Code postal : .....

.... plan no 232 à $3.24
.... plan no 464 à $2.70
.... plan no 976 à $3.00
.... plan no 3002 à $6.00
.... catalogue "idées/bricolage" à $1.00

Prière d'ajouter $ 0.20 si vous payez par chèque
Montant inclus : $ ..... mandat poste ☐ chèque ☐

Le Courrier de Saint-Hyacinthe



JARDINIERE
Vous la placerez le long de votre trottoir ou dans votre patio. Elle mesure 4 pieds de long sur 21" de large. Modèle décoratif nécessitant peu de matériaux. **Plan no 464 ... $2.70**

À la ville

L'enseigne "arrêt" coin Boulay-Dalpé

Lors de la séance mensuelle de septembre, le conseil a résolu de s'adresser au Ministère de la voirie provinciale pour demander la réinstallation de l'enseigne "arrêt" au coin des rues Boulay et Dalpé, dans le quartier sud, et que copie de la résolution soit expédiée à M. Elphège Massé, Ingénieur Régional à Drummondville.

COMMERCE

Le secrétaire-trésorier donnait lecture d'une lettre de Mme Jacqueline Boudreau, par laquelle elle demandait au conseil la permission d'ouvrir un commerce dans sa résidence privée et située dans une zone résidentielle; pour faire suite, il a été résolu de demander à l'aviseur légal l'interprétation de l'article 3-2 du règlement no. 594.

RÈGLEMENT

Le conseiller Adélard Gendron donnait un avis de motion à l'effet d'amender le règlement de circulation no. 702 concernant la circulation sur les rues Notre-Dame, Leclerc, Dubois, Beaugrand et Lemay.

QUITTANCE

Le conseil a résolu d'accorder une quittance à Carolyn Realties Ltd., sur un prêt de $20,000. fait à l'étude de Me Robert Fagnan en date du 4 décembre 1957 et à autoriser conjointement le maire Roger LaBrèque et le secrétaire-trésorier Fernand Ménard à signer pour et au nom de la ville d'Acton Vale l'acte notarié à intervenir entre les dites parties.

SERVICES PUBLICS

Les ingénieurs sont autorisés à faire les plans et estimés des services d'aqueduc et d'égout sur le prolongement de la rue Dunken et à présenter au Ministère de l'Environnement pour approbation.

OCTROI

Le conseil a décidé de verser un octroi au montant de $600. à l'Entraide Richelieu-Yamaska, tel que prévu sur le budget 1975.

EAUX USÉES

Le secrétaire-trésorier a donné lecture d'une lettre de la Municipalité Saint-André concernant le déversement des eaux usées de la Peerless Rug dans le cours d'eau Guilbert et Champagne; pour faire suite, il a été résolu d'informer la paroisse Saint-André que le conseil de ville prend les mesures nécessaires pour éviter la répétition de ces nuisances.

NOMINATION

En vertu de l'article 2 du règlement no 603, M. Anatole Bergeron a été promu membre du bureau de revision en remplacement de M. Jean-Louis Laliberté, qui a été élu conseiller municipal.

POMPIER

M. Serge Rossignol a été nommé pompier volontaire en remplacement de M. Pierre Couturier.

On dit que

On dit que... Soeur Marcelle Bertrand a accepté la présidence de la campagne de souscription du secteur porte à porte de Centraide Richelieu-Yamaska, pour Acton Vale... à Saint-Liboire, M. Yvan Gosselin en est le président... M. Hervé Pelland, à Saint-Nazaire... Mme Florianne Gérardeau à Roxton-Falls... Mme Cécile Tremblay à Saint-Théodore... à Upton, Mme Louis-Aimé Robert et MM. Claude Dionne et Réal Leclerc... à Saint-Valérien, Mlle Marcelle Lambert... leur tâche est de recruter des solliciteurs pour atteindre toutes les familles... "A s'entraider, on se fait du bien".

On dit que... Madame André Maurice est revenu d'un voyage de 50 jours en Europe... elle a visité plusieurs pays... la Hollande semble avoir été son coin de prédilection... pour un professeur, c'est une agréable façon de passer les vacances d'été... elle y prend goût, car il s'agissait de son troisième voyage en Europe au cours des trois dernières années... elle est revenue enchantée... il y en aura des photos à voir... et elle en aura des choses à raconter aux professeurs et aux élèves de l'école Saint-André.

On dit que... des contrats de voirie au montant de $366,000. ont été accordés dans le comté de Johnson par le ministère des Transports... la compagnie Pavages Maska Inc., de Saint-Dominique s'est vu octroyer un contrat de $146,181.89 pour la pose d'un recouvrement en béton bitumineux (couche d'usure) sur la route 116... ces travaux couvriront une distance de 7.9 milles et ils seront effectués dans les paroisses Saint-André d'Acton et Sainte-Christine... les autres travaux seront effectués dans Racine, Valcourt et Saint-Valérien de Milton.

TENUES CONFORT DE RIGUEUR

SVP LaSalle
sélection valeur prix

pour hommes et garçons

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura !
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



ÉPARGNEZ 1.96
2 pour $5
Prix rég. LaSalle 4.46 ea.

CHEMISES QUADRILLÉES
Flanellette 100% coton - Lavable à la machine et grand teint - Boutons devant et poche poitrine - Variété de motifs à carreaux - Garçons 8 à 16.

JEANS VELOURS CÔTELÉ
Coton lavable à la machine - Modèle à 5 poches - Coupe en vogue - Brun, marine ou vin - Garçons 8 à 16.

VESTES DE SKI - GARÇONS
ÉPARGNEZ 2.87
6.99
Prix rég. LaSalle 9.86
- Taffetas 100% nylon
- Doublure peluche sur bourre polyester
- Robuste glissière devant
- Capuchon escamotable
- Demi-ceinture
- Bleu royal, vert forêt ou taupe
- Garçons 8 à 18

VESTES DE SKI POUR HOMMES
7.99
- Extérieur en nylon
- Épaisse bourre polyester à l'intérieur
- Longueur moniteur
- Capuchon escamotable
- 2 poches à glissière
- Ceinture en même tissu
- Bleu soutenu, bleu poudre, bourgogne ou vert
- Tailles P.M.G. et TG.

ÉPARGNEZ 1.02 TO 2.02
3.84 Chacun
Prix rég. LaSalle 4.86 et 5.86

CHEMISES TRICOT
Polyester / coton - Modèle sport/habillé - Manches longues - Tons marine, brun, huître, bleu ou rouille - Hommes P.M.G. et TG.

PANTALONS LAVABLES
Velours mille-raies 100% coton - Coupe jean à 4 poches - Jambes évasées - Marine, brun, tan, vert ou vin - Hommes 28 à 38.

PULLS D'ACRYLIQUE
- Fin tricot côtelé
- Parfaitement lavable
- Col cheminée
- Rayures contrastantes 2-tons
- Vert, marine ou brun
- Hommes P.M.G.

ÉPARGNEZ 1.62
2.94
Prix rég. LaSalle 4.56

JEANS PRÉRÉTRÉCIS
- Denim de coton 13 3/4 oz.
- 5 poches
- Jambes évasées
- Piqûres contrastantes
- Marine
- Hommes 28 à 36

ÉPARGNEZ 1.92
3.94
Prix rég. LaSalle 5.86



CHEMISES-VESTE À TRÈS BAS PRIX !
ÉPARGNEZ 2.92
5.94
Prix rég. LaSalle 8.86
- Chaud mélange de laine
- Tout confort pour l'automne
- 2 poches poitrine à rabat
- 2 poches poitrine à rabat
- 2 poches coupées pratiques
- Différents quadrilles au choix
- Garçons P.M. et G.

CALEÇONS POUR GARÇONS
ÉPARGNEZ 22¢
74¢
Prix rég. LaSalle 96
- Acrylique - nylon thermique
- Parfait pour le sport
- Tons unis de marine, vert, brun bleu ou blanc
- Pointures 8 à 10

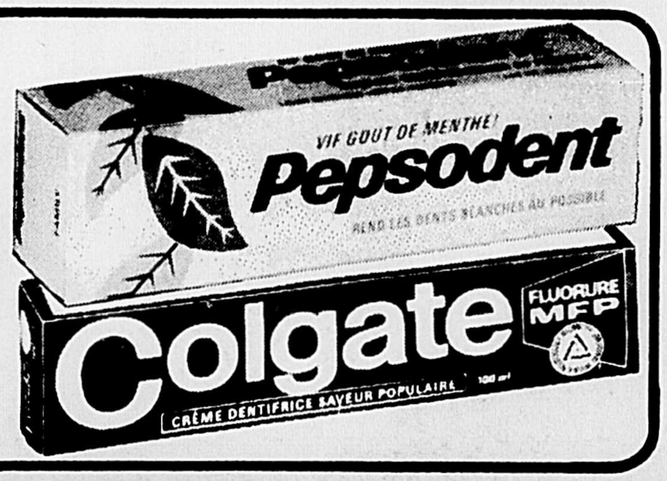
CHAUSSETTES POUR GARÇONS
ÉPARGNEZ 33¢
2 pour 99¢
Prix rég. LaSalle 66 ch
- Tricot de nylon tout confort
- Bordure contrastante
- Braguette devant
- Imprimés très colorés
- Tailles P.M. et G.

CALEÇONS POUR HOMMES
ÉPARGNEZ 32¢
84¢
Prix rég. LaSalle 1.16
- Nylon souple et durable
- Bordure contrastante
- Motifs imprimés de teintes variées
- Tailles P.M. et G.

CHAUSSETTES POUR HOMMES
ÉPARGNEZ 53¢
2 pour 99¢
Prix rég. LaSalle 76 ch
- Tricot côtelé 75% acrylique 25% nylon
- Pied coussiné ou côtelé
- Marine, brun, vert, blanc ou rouille
- Une pointure pour 10-12



FORMAT FAMILIAL 100 ML
79¢ chacun



LaSalle
4435 boul. SIR WILFRID LAURIER
Centre d'achats Douville

- SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
- PLAN RIVE-SUD-CÔTE
- Nous honorons les cartes CHARGEX et MASTER CHARGE



Des repas chauds sont portés au domicile de personnes âgées.



Le Centre possède un atelier de fabrication et de réparation de jouets.

Un Centre de Bénévolat qui ne demande qu'à vivre

C'est du 22 au 27 septembre de cette année, qu'à l'intérieur de tout le Québec sera vécue d'une façon générale la Semaine du Bénévolat, et d'une façon spéciale à Saint-Hyacinthe où le Centre a connu et connait encore un besoin, une nécessité de vivre pour répondre aux besoins des Maskoutains.

FONDATION:

Le Centre de Bénévolat de Saint-Hyacinthe Inc. fut fondé le 13 août 1968, à la demande d'un groupe de citoyens de la ville de Saint-Hyacinthe et de la Fédération des Services Communautaires, aujourd'hui Centraide Richelieu-Yamaska.

Le Centre avait pour but le recrutement et l'orientation des bénévoles et la coordination des services de charité, donnés ici et là par les Clubs Sociaux, des particuliers, des communautés, afin d'en donner une répartition équitable.

ADMINISTRATION:

Le Centre possède une Charte d'incorporation de la 3e Loi des compagnies du Ministère des Institutions Financières, obtenue le 19 novembre 1968.

Un conseil d'administration formé de 11 membres voit à la bonne marche de l'organisme. Actuellement, il se compose de: M. Léopold Labrèche, président; M. Omer Côté, 1er vice-président; M. l'abbé André Leclerc, 2e vice-président; Mme Odette Lemieux, secrétaire; Mme Bernadette Caron, trésorière. Mme Mariette Girard, M. Henri Gaguère, M. Clément Girouard, M. Antonio Rondeau, M. Jean-Claude Patenaude, M. Gilles Chartier en sont directeurs.

S. M.-Thérèse Bilodeau occupe le poste de directrice-générale depuis la fondation du Centre de Bénévolat, elle est aidée dans sa tâche par Mme Thérèse Vertefeuille, secrétaire-réceptionniste et Mlle Rita Morin, secrétaire-enquêteuse.

LES ACTIVITÉS

En très court résumé, en plus de l'aide apportée de mille et une manières et celà à tous les jours de la semaine.

a) Le Centre a pris une part très active dans la formation d'une classe de Pré-Maternelle pour les enfants du Christ-Roi et cela jusqu'au moment où le Ministre d'Éducation se chargea de cette classe.

b) Dès 1969, le Centre organisa des loisirs tous les samedis pour les handicapés. Pendant plus de quatre années, jusqu'à ce que les parents de ces enfants se fondent en association, et prennent à leur charge cette responsabilité. Nous continuons d'être les organisateurs des Camps de la Pointe-aux-Fourches pour ces mêmes enfants.

c) Nous avons aussi, depuis les premières heures du Centre, un atelier de fabrication et de réparation de jouets au sous-sol, ce service est entièrement entretenu par l'aide de bénévoles. Au dernier Noël, 576 enfants reçurent plus de 1000 jouets.

LA POPOTE ROULANTE:

Il y a quatre ans, on constata qu'un service manquait à Saint-Hyacinthe: La Popote Roulante. Au début, à l'aide d'un projet P.I.L., on la mit sur pied et depuis elle n'a pas discontinué, payé tantôt par un octroi ici et là. Qu'est-ce que la Popote Roulante?... Ce sont des repas chauds, complets, portés à domicile à des personnes âgées, malades ou handicapées qui ne peuvent pas facilement s'en préparer. Il est à remarquer que tous les desserts de ces popotes sont faits gratuitement à domicile par un groupe de 27 bénévoles qui ont chacune leur tour.

GÎTE:

Il y a quelques années grâce à P.I.L., le Centre avait ouvert à Saint-Hyacinthe un Gîte pour l'itinérant; projet qui a duré plus de deux ans et qui a rendu d'immenses services. Faute de fond, nous avons dû le fermer, plusieurs déplorent sa disparition.

CAMP DE LA POINTE-AUX-FOURCHES:

Le Centre, qui organisait chaque année avec le comité du Camp Richelieu les vacances d'été pour les handicapés à la Pointe-aux-Fourches, se rendit compte que ce camp était libre une bonne partie de l'été, cela vant et après le passage des enfants. Depuis 1972, il obtint la permission d'y amener des personnes du 3e âge, prendre des vacances dans cet endroit enchanteur. Depuis, les places ont manqué pour répondre aux demandes des gens qui n'avaient pas pris de vacances depuis nombre d'années; une entre autres nous disait que c'était ses premières vacances depuis 38 ans. Cette année, 54 personnes ont vécu 1041 jours en plein air, de plus, 6 groupes totalisant 417 personnes y sont allés pour une journée. Il est à mentionner que pour conduire ces gens à la Pointe-aux-Fourches, plus de 75 voyages ont été faits gratuitement par des bénévoles.

"COUP DE MAIN":

Le dernier service mis sur pied par le Centre de Bénévolat fut celui du "coup de Main" fait uniquement par des bénévoles. La première année, 79 personnes étaient présentes, l'année suivante 171, et en janvier 75, 315 personnes furent reçues. Il y a messe par Mgr l'évêque, réception par M. le Maire et le Président du Centre, repas chaud servi au sous-sol de la cathédrale, réjouissances dans l'après-midi et remise d'un cadeau à chaque invité.

d) Aux quatre journées annuelles de la collecte de sang de la Croix-Rouge, plus de quarante bénévoles sont mobilisées: soit pour téléphone - transports - inscriptions - aide aux lits - café - etc.

e) De plus, à la demande du directeur médical de l'Hôpital Honoré-Mercier, le Centre a mis sur pied une clinique de sang permanente, ce qui permet d'avoir un ou une bénévole à toute heure du jour ou de la nuit pour donner une transfusion en cas d'urgence.

f) Nous arrivons au plus intéressant - C'est-à-dire aux personnes âgées. Depuis plusieurs années, le Centre a mis l'accent sur l'aide qu'il apporte aux personnes du 3e âge. Derniers statistiques d'août 1975: nous nous occupons d'une manière ou d'une autre de 771 personnes dépassant 65 ans, notre plus âgée a 98 ans. Soit pour visite à domicile, aide par le "Coup de Main", transport, commissions, Popote Roulante, camp d'été, fête de l'amitié à l'époque des Fêtes, etc. Nous reviendrons sur quelques uns de ces services.

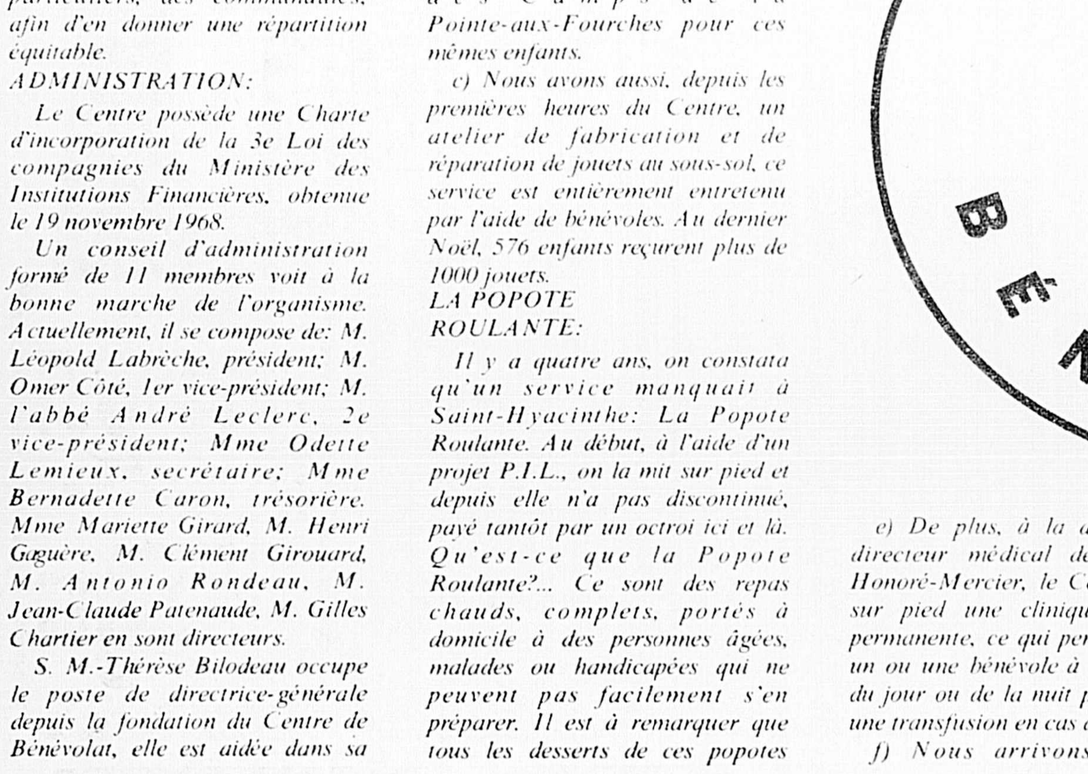
JOURNÉE DE L'AMITIÉ:

Depuis, 1972, à l'occasion des Fêtes, une journée spéciale de l'Amitié est organisée pour les personnes du 3e âge, fortunées ou pas. Les dépenses encourues par l'organisation sont entièrement payées par des dons et le travail est fait uniquement par des bénévoles. La première année, 79 personnes étaient présentes, l'année suivante 171, et en janvier 75, 315 personnes furent reçues. Il y a messe par Mgr l'évêque, réception par M. le Maire et le Président du Centre, repas chaud servi au sous-sol de la cathédrale, réjouissances dans l'après-midi et remise d'un cadeau à chaque invité.

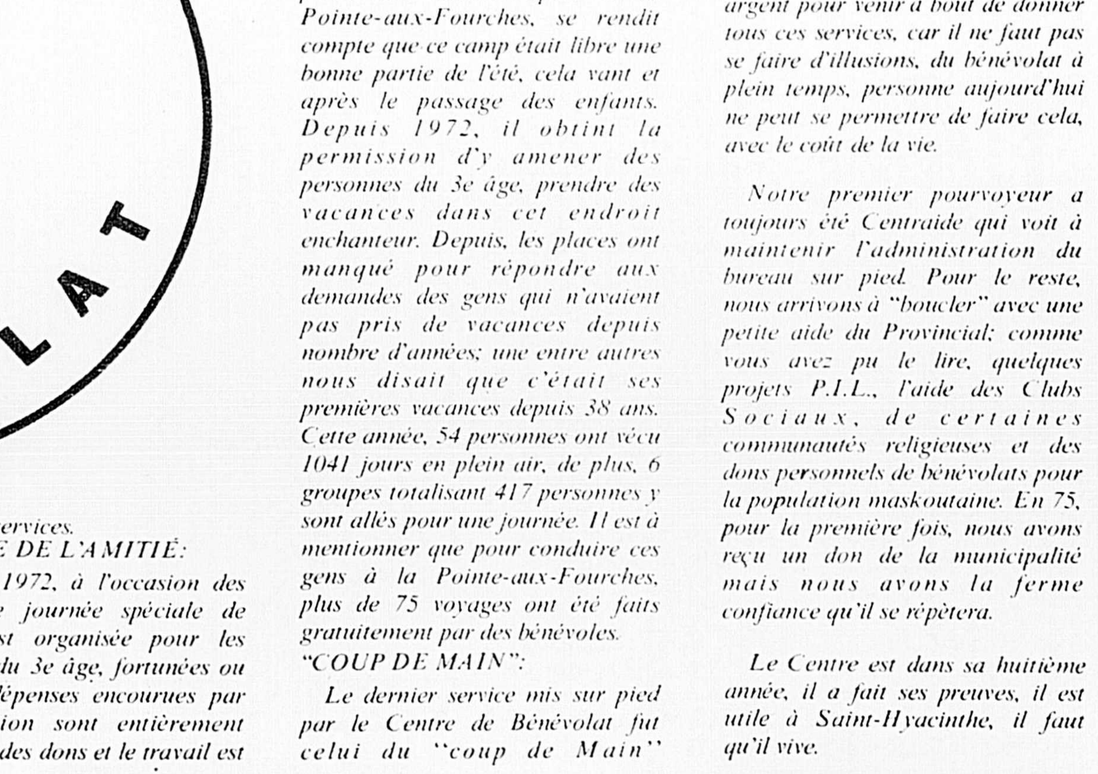
Voilà en résumé un peu ce que fait le Centre de Bénévolat à Saint-Hyacinthe. Une question se pose? Où prenons-nous notre argent pour venir à bout de donner tous ces services, car il ne faut pas se faire d'illusions, du bénévolat à plein temps, personne aujourd'hui ne peut se permettre de faire cela, avec le coût de la vie.

Notre premier pourvoyeur a toujours été Centraide qui voit à maintenir l'administration du bureau sur pied. Pour le reste, nous arrivons à "boucler" avec une petite aide du Provincial; comme vous avez pu le lire, quelques projets P.I.L., l'aide des Clubs Sociaux, de certaines communautés religieuses et des dons personnels de bénévolats pour la population maskoutaine. En 75, pour la première fois, nous avons reçu un don de la municipalité mais nous avons la ferme confiance qu'il se répètera.

Le Centre est dans sa huitième année, il a fait ses preuves, il est utile à Saint-Hyacinthe, il faut qu'il vive.



Soeur Thérèse Bilodeau, directrice-générale du Centre, et M. Léopold Labrèche, président du Conseil d'administration.



Deux secrétaires travaillent pour le Centre de Bénévolat. Il s'agit de Mme Thérèse Vertefeuille et Mlle Rita Morin.

LUNDI, 22 SEPTEMBRE JOUR À . . .

Quantité d'articles utiles et de saison, à un bas prix unique. Le jour: lundi, 22 septembre . . . L'endroit: Zellers . . . tant qu'il y en aura !

1.49

Quantités limitées !

Aubaines santé/beauté

Désinfectant Lysol
Aérosol de 14 oz d'un désinfectant frais qui désodorise et prévient la moisissure. Bas Prix Zellers 1.49

Fixatif Firm & Free d'Adorn
Le nouveau fixatif dans un flacon à jet non aérosol. Efficace durant des heures. Essence ordinaire ou inodore. 222mg. Bas prix Zellers 1.49

Shampooing VO5 au pH équilibré
Un shampooing dont le pH est naturellement équilibré, pour cheveux normaux, gras ou secs. À l'essence de pomme. Flacon de 15.8 oz. Bas prix Zellers 1.49

Chiffons J-Cloth
Boîte de 12 chiffons pour mille et un usages. Choix de couleurs. Bas prix Zellers 2/1.49

Trousse de manicure
Petite trousse Bath Pack comprenant le coupe-ongles, une pince, un coupe-ongles de pied, une lime à ongles et 5 limes d'émeri. Bas prix Zellers 1.49

Shampooing Johnson's*
Le shampooing doux Johnson's pour bébés, devenu le shampooing familial. Flacon 450 mg. Bas prix Zellers 1.49
* *Marque déposée*

Poudre Johnson's* pour bébés
Douce, soyeuse et rebelle à l'humidité. Grand contenant de 24 oz. Bas prix Zellers 1.49
* *Marque déposée*

Bas et collants en vente

Chaussettes toutes tenues en tricot épais d'acrylique et nylon, en divers modèles et coloris; point.: 10 - 13. Bas prix Zellers 2 paires 1.49

Chaussettes de travail
Pour le travailleur, des chaussettes résistantes en amalgame de laine et de fibres synthétiques; gris et blanc, point. 10-13. Bas prix Zellers 2 paires 1.49

Collants standard
Collants en nylon extensible, d'une seule grandeur pour toutes. Trois ravissantes teintes mode. Bas prix Zellers 5/1.49

Articles ménagers en vente

Tapis de baignoire
Caoutchouc antidérapant de toute sécurité dans la baignoire, durant le bain ou la douche. Or, avocat, bleu ou rose. Bas prix Zellers 1.49

Verres Allegro
Paquet de 4 verres au choix: gobelets, verres à vin, coupes à champagne, verres à liqueur, à eau ou à old-fashioned. Pied carré moderne. Bas prix Zellers 1.49 Paq. de 4

Planche à découper
Bois franc traité à l'huile, de belle apparence, en 4 grandeurs: 3/4" d'épaisseur. Achetez-en une, plusieurs ! Bas prix Zellers 1.49 ch.

Sacs à déchets
Sachet de 10 sacs à poubelle en plastique blanc. Faites des provisions à ce prix ! Bas prix Zellers 3 sachets 1.49

Ramasse-poussière et brosse
Modèle en matière plastique or, bleu ou avocat. Porte-poussière et brosse à poignée en bois. Bas prix Zellers 1.49 L'ens.

Balai Glamour
Balai magnétique Glamour, de Zellers; brins en plastique, manche en bois. Bas prix Zellers 1.49

Verre à feu Pyrex
Au choix: moule à pain de 48 oz, assiette à tarte de 9½", paquet de quatre bols à meringue de 6oz, pot à mesurer de 32 oz, tous en Pyrex*. Bas prix Zellers 1.49
* *Marque déposée*

Coutellerie en acier inox.
Choix de couverts Hash, en quatre décors charmants. Couteaux, fourchettes et cuillers vendus par 8. Bas prix Zellers 8/1.49

Sucreries en vente

Bonbons Town House
Menthes, sucre au chocolat, fèves à la gelée et autres. Sacs de cellophane de diverses pesanteurs. Bas prix Zellers 2/1.49

Tartelettes Burry
Délicieuses au goûter, dans la boîte à lunch ! Deux saveurs: vanille ou épices, sous un chocolat riche. En paq. de 10. Bas prix Zellers 2 paq. 1.49

Vêtements de bébés au rabais

Caleçons imperméables
Sachet de 4 caleçons unis et élasticisés en vinyle blanc ou pastel. P.M.G.XG. Bas prix Zellers 2 sachets 1.49

Robes en flanellette
Chaudes robes de nuit en flanellette, pour bébés de 18 lb et moins. Haut plissé; blanc et tons pastel. Sachet de 2. Bas prix Zellers 1.49 sachet de 2

Tasses imbasculables
Les Tommee Tippie pour bébés qui apprennent à boire. Base lourde, 2 oreilles. Bleu, orange ou or. Bas prix Zellers 1.49

Protecteur de fiches électriques
Capuchon enveloppant prévenant les chocs aux bébés entreprenants, tandis que vous utilisez vos petits électroménagers. Bas prix Zellers 1.49 Paq. de 2.

Linge de maison en vente !

Aubaine extraordinaire ! Au bas prix Zellers

6/1.49

Au choix: 6 poignées matelassées de 7" x 7"; 6 lavettes en coton pur tissé, ou 6 débarbouillettes en coton-éponge pur. Divers dessins et couleurs.

Housses à glissière
Housses d'oreillers fermées par une glissière, en divers décors à tenture. 17" x 23" environ. Bas prix Zellers 1.49

Napperons écossais
Coton pur tissé et lavable, en dessins écossais or, rouge, vert, bleu ou brun. 12" x 18" environ. Bas prix Zellers 4/1.49

Linges à carreaux
Linges à vaisselle en coton pur à texture plate, portant un dessin guingan et une bordure fleurie. 18" x 28" environ, en diverses couleurs. Bas prix Zellers 4/1.49

Linges en tissu-éponge
Coton-éponge pur imprimé de quadrillages vifs, pour la vaisselle. Bleu, jaune ou rose. Bas prix Zellers 2/1.49

Polyester à doublure
Tissu de polyester pur indécolorable pour doublures. Choix de teintes mode. 45" de largeur. Bas prix Zellers 2 verges 1.49

Corduroy de coton pur
Corduroy de coton pur de 45" de largeur. Emballé en paquet de 2 à 10 verges de longueur. Choix de couleurs. Bas prix Zellers 1.49 verge

Panneaux droits en rayonne
Panneaux tailleur en tricot de rayonne pure, avec passe-tringle. 41" de largeur x 45", 63", 81" et 90" de longueur. Blanc seulement. Bas prix Zellers 1.49

Tentures en plastique doublé
Choix de couleurs et de décors. Passe-tringle. 72" de largeur, 84" de longueur. Bas prix Zellers 2 paires 1.49

Tissus à rideaux et tentures
Vaste assortiment de tissus de 45" à 48" pour rideaux et tentures à ce très bas prix spécial. Bas prix Zellers 1.49 la verge

Vente de jouets

Vêtements mode de poupées
Collection de vêtements mode de la plupart des poupées de 11½", y compris Barbie*, Amber*, et autres. Bas prix Zellers 1.49
* *Marques déposées*

Jouets pour jours de pluie
Choix étendu de jouets divers servant à occuper les petits à l'intérieur. De charmants amusements aux réceptions, en plus ! Bas prix Zellers 2/1.49

Livres pour enfants
Grand assortiment de livres à couverture rigide pour jeunes de 5 à 8 ans. Titres variés aux goûts de tous. Bas prix Zellers 1.49

Vêtements pour enfants

Tee-shirts décorées
Tee-shirts en coton pur lavable, décorées d'un dessin marrant pour garçons et filles. Manches longues; bleu marine ou bleu et blanc. 2-6x. Bas prix Zellers 1.49

Tricots imprimés
Tricots imprimés à manches longues pour garçons et filles. Couleurs et impressions au pochoir; grs 2-6x. Nylon pur. Bas prix Zellers 2/1.49

Tricots en nylon
Cols roulés en tricot de nylon pur donnant un effet de superpose. Manches longues, choix de couleurs. Grs 4-6x. Bas prix Zellers 2/1.49

Aubaines au rayon de la papeterie

Papier d'emballage
Pour envelopper les cadeaux ordinaires, dix feuilles de 20" x 30" en 5 motifs différents. Bas prix Zellers 2 paq. 1.49

Encadrements en métal
Encadrements dorés en métal, en plusieurs dimensions. Vendus avec passe-partout et verre. 5" x 7" ou 8" x 10". Bas prix Zellers 1.49

Marqueurs Bic Banana
Jeu de 11 marqueurs de couleurs différentes Bic Banana, utiles et économiques. Bas prix Zellers 1.49 le jeu

Articles de quincaillerie

Jeu de pinceaux
Jeu de trois pinceaux: largeurs 1" x 2" et 3". Bas prix Zellers 1.49 le jeu

Ampoules Zellers
Nos ampoules exclusives en paquets de 2, 40, 60 ou 100 W. Bas prix Zellers 4 paq. 1.49

Thermomètre
Pour l'intérieur ou l'extérieur. Encadrement en métal, chiffres très lisibles, choix de couleurs. Bas prix Zellers 1.49

Tapisserie en vinyle
Bas Prix Zellers 1.49 Le paq.

Rouleau de 3 verges x 18" en vinyle adhésif; choix de dessins et de couleurs.

Bonbonne de propane
Bonbonne de grosseur standard, pour rechange de chalumeaux, lampes ordinaires. Bas prix Zellers 1.49

Ruban enduit de vinyle
Pour mille et un usages à l'intérieur et à l'extérieur, un rouleau de ruban en tissu enduit de vinyle: 7/8" x 75', rebelle au fendillement. Bas prix Zellers 1.49

Mastic tous usages
Tube de 13 oz de pâte à calfater, utilisable à l'intérieur et à l'extérieur, blanc, gris ou noir. S'ajuste aux fusils standard. Bas prix Zellers 4 1.49

Fusil à calfeutrer
Pouvant servir à tout format standard de mastic, jusqu'à un maximum de 10". Fabrication de métal vert, durable. Bas prix Zellers 1.49

Aubaines — Plants et animaux

Aquarium et poisson boni
Bol d'un gallon en forme de tambour, plus en poisson tropical sans frais. Ne ratez pas cette aubaine ! Bas prix Zellers 1.49

Plants tropicaux
Diverses variétés de plants tropicaux populaires en pot. Une aubaine à ne pas manquer ! Pot de 4". Bas prix Zellers 2/1.49

Dionée gobe-mouches
Divers plants fascinants importés des tropiques, qui gobent et digèrent les insectes. Bas prix Zellers 1.49

Oignons variés
Plusieurs variétés d'oignons à planter cet automne. Importation de Hollande. Bas prix Zellers 2 paq. 1.49

Aubaines pour l'automobile

Filtres à huile
Nos modèles exclusifs Zelco, genre visse, contre les saletés. Grandeurs pour la plupart des voitures domestiques. Bas prix Zellers 1.49

Phares C.G.E.
Phares scellés de marque C.G.E., pour 2 ou 4 lampes. Remplacez tout de suite vos feux grillés. Bas prix Zellers 1.49

Huile à moteur 10W30
Huile Zelco toutes saisons, de grande efficacité. Cat. 10W30. Bas prix Zellers 2 pintes 1.49

Aubaines diverses

Soutien étroit
Soutien-gorge en coton, bretelles réglables, fermeture à agrafe. Blanc seulement. A, 34-36; B, 34-40; c, 34-40. Bas prix Zellers 1.49

Caleçons pour hommes
Caleçons pleine coupe en tricot suisse mi-polyester, mi-coton de diverses couleurs. Siège simple, grs P.M.G.XG. Bas prix Zellers 1.49 ch.

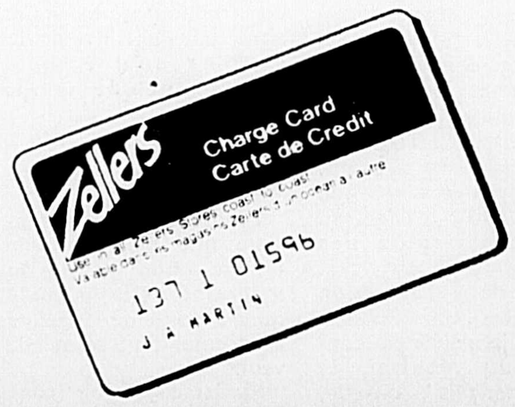
Col roulé pour hommes
Col roulé à manches longues en tricot de rayonne et coton (55%-45%), de diverses couleurs. Grs P.M.G.XG. Bas prix Zellers 1.49

Boucles pour lobes percées
Bas Prix Zellers — Carte de 6 paires 1.49

Boules délicates pour lobes percés. Carte de 6 paires assorties aux modes d'automne.

Caleçons en acétate pour dames
Coupe standard ou bikini, dans un sachet de 3 pour ce jour à $1.49. En diverses couleurs, grs P.M.G. *Bas prix Zellers* 1.49 Paq. de 3

Caleçons bikini en nylon
Petits caleçons en nylon pur et extensible, de diverses couleurs, imprimés de motifs. Lavables à la main. Une grandeur. Bas prix Zellers 2/1.49



Zellers

LES GALERIES SAINT-HYACINTHE

3300, BOULEVARD LAFRAMBOISE - SAINT-HYACINTHE

Une artisane qui porte bien son titre

A 80 milles de Québec, aux limites des comtés de Bellechasse et Dorchester se situe le joli village de Ste-Sabine. C'est à un mille du village, au bout du rang numéro 12 ou rang St-Henri, dans une coquette maison de campagne où règne encore l'odeur des pommes mises en conserve la veille, que nous accueille chaleureusement Madame Louisa Tanguay élue l'Artisane de l'année.



L'Artisane de l'année avoue sincèrement que la couture, c'est sa spécialité. La qualité de son travail le démontre bien aussi.

Personne au regard vif et à la parole facile, Madame Tanguay laisse voir un tempérament plutôt optimiste. L'absence de rides sur son visage, de même que le sourire qui le rehausse constamment, nous empêche de lui donner ses 47 ans.

UN HONNEUR BIEN MÉRITÉ

Encouragée par les membres du Cercle de fermières de Ste-Sabine, par son mari Charles-Yvon et par ses enfants, Madame Tanguay s'est décidée à participer au concours de l'Artisane de l'année. Riche de son expérience de 1974 alors qu'elle avait gagné deux premiers et un troisième prix, Madame Tanguay voyait toutes les chances se tourner de son côté. Jour après jour, motivée par tous et chacun, elle se faisait donc à l'idée qu'elle pourrait mériter les honneurs du concours. Remporter la palme fut donc pour la fermière de Ste-Sabine, le couronnement d'une année de travail et d'espérance.

UNE ANNÉE BIEN REMPLIE

Madame Tanguay a donc travaillé pendant une année avec acharnement, en déployant quantité d'efforts. "Je n'ai pas perdu de temps dit-elle, depuis que j'étais décidée à entrer dans la compétition". C'est en effet avec beaucoup de patience, de volonté et de temps qu'elle a fabriqué les vingt pièces soumises au jury, en plus de la finesse, de la dextérité et du goût manifestés dans leur exécution.

Devant présenter des articles dans les cinq catégories, tissage, tricot, couture, fantaisie et tapis, l'Artisane a dû se familiariser dans un premier temps avec les techniques exigées. Ainsi, elle a été dans l'obligation de pratiquer à nouveau l'art du tissage. "J'avais suivi un cours lorsque j'avais dix-huit ans, précise-t-elle, mais depuis ce temps, je n'avais pas eu l'occasion de tisser très souvent, n'ayant pas de métier à la maison". Elle a donc fait des essais, puis des modèles, puis elle s'est lancée dans l'exécution des pièces concourantes. "Quant je n'étais pas contente du résultat, je recommençais", dit-elle, découvrant ainsi son côté perfectionniste.

En fabriquant certains autres morceaux, ce fut l'occasion pour elle d'allier l'utile à l'agréable. "La couture, c'est ma spécialité, dit-elle comparant à cela le tricot, technique qu'elle avoue aimer moins que les autres. Pour Madame Tanguay, la couture devient plus qu'une façon d'économiser, c'est un véritable passe-temps. "Ce fut une année merveilleuse, dit-elle d'un air rieur. Toute la famille voulait que je gagne le concours, ajoute-t-elle, et tous se sont partagé les besognes me laissant tout le temps pour travailler à mon goût".

ÉPOUSE, MÈRE ET GRAND-MÈRE

Mère de six enfants et grand-mère de trois petits-enfants, Madame Tanguay a trouvé les journées bien courtes ces derniers temps. "Heureusement, dit-elle, que mon mari m'a encouragée". Elle avoue aussi que ses enfants l'ont grandement secondés. Ainsi, pendant leurs vacances d'été, Carole et Lucie s'occupaient des travaux ménagers pendant que leur mère travaillait sans inquiétude dans son petit atelier situé au premier plancher.

Les deux enfants issus du premaer mariage de Madame Tanguay, Réjeanne et Jacques ont rendu leur mère grand-mère, et les trois petits-enfants sont devenus des prétextes agréables pour la grand-maman de partiquer ses techniques artisanales.

Madame Tanguay, en grand-mère modèle, se plaît à leur tricoter des pantoufles et autres petits objets fort utiles. Quant à ses quatre autres enfants, Lucie, Carole, Sylvain et Francis, ils sont très heureux d'avoir une mère aussi habile. Ainsi, à l'époque de la rentrée des classes, ils sont bien contents d'avoir des vêtements neufs et à leurs goûts.

Les enfants Tanguay hériteront sûrement des talents de leur mère. Pour sa part, Carole pratique l'art de la "simographie" (travail fait avec du fil et des petits clous); Lucie, elle, possède des aptitudes pour le macramé; et le jeune Francis, lui, préfère encore la peinture à l'eau. Ce ne sont pas des dons qui leur viennent uniquement de leur mère, cependant. Leur père est aussi très habile de ses mains. Madame Tanguay raconte avec beaucoup d'admiration que son mari s'est lui-même construit une maison habile et qu'il est maintenant à effectuer la construction d'un chalet situé sur le terrain de camping qu'il exploite depuis quelque temps seulement.

UNE FEMME TALENTUEUSE

Madame Tanguay constate que même si elle préfère coudre ou faire du macramé, elle possède quand même de la facilité à exécuter tout ce qu'elle veut.

Madame Tanguay constate que même si elle préfère coudre ou faire du macramé, elle possède quand même de la facilité à exécuter tout ce qu'elle veut. "Par exemple, dit-elle, le macramé, je l'ai appris à la télévision". C'est en pratiquant ensuite qu'elle a maîtrisé la technique. Elle en est maintenant au stade où elle invente même des objets. Ainsi, elle recouvre des cerceaux de boîtes de conserves pour faire des sous-plats très pratiques. Elle fabrique aussi de très beaux abat-jour, des cravates et des ceintures. La technique n'étant pas beaucoup répandue dans les environs de Ste-Sabine, on lui a déja demandé de donner des cours. Elle a cependant dû refuser à cause du manque de temps. "L'an prochain peut-être", dit-elle.

Madame Tanguay n'a pas fini de nous étonner. Elle compte parmi ses réalisations un modèle de mannequin fait à sa taille et fabriqué à l'aide de papiers collants. L'idée, prise à la télévision, a été amenée par Madame Tanguay au Cercle des Fermières de Ste-Sabine. Elle a aussi trouvé un moyen pratique de récupérer les chassis de chaises de parterre en tressant des bandes de tissus synthétique sur le dossier et le siège de la chaise.

Outre ces idées prises ici et là, Madame Tanguay compte parmi ses réalisations des morceaux d'artisanat qui lui ont rapporté des prix; entre autres, une robe pour fillette qu'elle avait confectionnée et qui lui a valu un trophée.

UNE FEMME ACTIVE

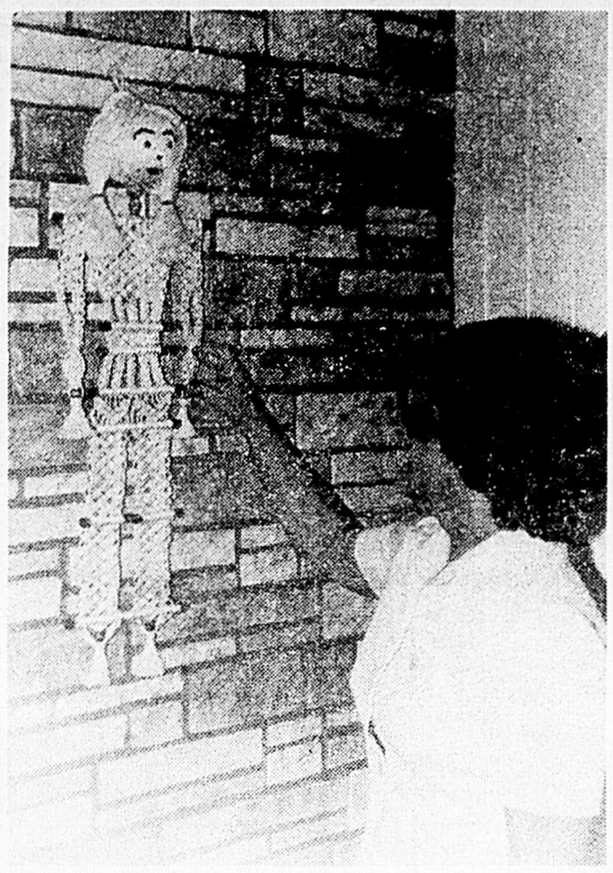
Membre actif de son cercle de fermières, elle fait partie à l'occasion de jury qui évalue les travaux lors d'expositions organisées par les fédérations avoisinantes. Elle fut d'ailleurs présidente du Cercle pendant trois ans. "Ce cercle, qui compte 75 fermières est un des plus actifs, précise Madame Tanguay. Ainsi, nous organisons un bazar lors de la Fête de la paroisse, et cela nous permet de payer notre matériel et de contribuer aux bonnes oeuvres de la paroisse".

Madame Tanguay fait aussi partie des mouvements religieux des Femmes chrétiennes et des Filles d'Isabelle. Malgré toutes ces occupations, l'Artisane de l'année trouve le temps de s'adonner à la lecture, de jardiner un peu et de faire des conserves pour l'hiver.

DES RÉSULTATS HEUREUX

Avec toutes ses activités, Madame Tanguay n'a pu envoyer ses pièces que vers la fin du concours. Des vingt pièces exécutées, on en comptait 2 dans le tissage, 5 dans la section couture, 5 dans la catégorie fantaisie, 4 morceaux tricotés et 4 pièces dans la section tapis. L'ensemble des pièces furent déclarées gagnantes et elles ont été choisies par les techniciennes en économie familiale à cause de leur grande qualité. On se demande alors ce qui fait dire à Madame Tanguay: "Maintenant, il me reste à me perfectionner".

On peut constater que pour Madame Tanguay, l'artisanat devient plus qu'une distraction agréable et une façon d'occuper des loisirs. En plus de permettre à l'artisane de voir avec orgueil l'ouvrage exécuté de ses propres mains et le jet de son esprit, les pièces exécutées permettent d'exprimer des goûts, des sentiments et des préférences. Et cela se concrétise davantage dans le choix des couleurs, des dessins et des tissus.



Le macramé, qui est une technique artisanale assez nouvelle au Québec, permet à Madame Tanguay de réaliser des objets décoratifs et d'autres pièces plus utiles.

L'ARTISANAT EN 1975

Madame Tanguay est un exemple qui démontre que l'artisanat est encore bien vivant au Québec. Elle prouve que dans la campagne quelques métiers produisent encore et qu'aujourd'hui plus qu'hier, avec un grand souci esthétique. Si autrefois, on fabriquait de solides étoffes strictement utilitaires, aujourd'hui on crée des tissus qui, en étant fonctionnels, sont aussi fort décoratifs.

Quoi qu'il en soit, de fil en aiguille, celle qui a hérité de sa mère et de sa grand-mère des techniques les plus rudimentaires de l'artisanat, s'est cousue point après point un titre fort enviable, celui d'Artisane de l'année.

Associations gagnantes

Le concours provincial d'artisanat est organisé par le ministère de l'Agriculture, en collaboration avec Expo-Québec. Ce concours est ouvert aux trois associations féminanes du Québec; le Cercle des Fermières, l'Association féminine d'éducation et d'action sociale ainsi que le Quebec Women's Institutes. Au terme de ce concours sept prix sont accordés.

La fédération qui par la perfection de l'ensemble de son travail mérite le plus de points, reçoit un cadeau-souvenir et une coupe lui est décernée pour une durée d'un an. Cette année, la fédération 10, regroupant les comtés de Brome, Rouville et Shefford et dont la présidence est Mme Edmond Chaput, mérite cet honneur.

Les six autres prix vont aux fédérations qui ont présenté le plus beau travail dans chacune des classes du concours. L'ouvrière qui a confectionné la pièce gagnante reçoit un cadeau-souvenir et le cercle auquel elle appartient reçoit une plaquette du ministère de l'Agriculture.

Voici la liste des gagnantes dans chacune des classes du concours.

Mme Lucienne Payment du cercle de Saint-Polycarpe, co. Soulanges, remporte le premier prix pour la nappe qu'elle a présentée au concours.

Pour la confection du tapis de chenille, c'est Mme Alphonse Bélanger du cercle de Saint-Gabriel, co. Rimouski, qui s'est classée première.

Dans la section couture, Mme Cécile Lazure de Saint-Urbain, co. Châteauguay, se classe première pour la confection de son blazer; alors que Mme Henri Houde du cercle de Saint-Alexandre, co. Kamouraska, remporte le premier prix pour le jumper qu'elle a fait.

La couverture pour lit d'enfant qui a été primée est celle de Mme Isabelle Hamel du cercle de Macamic, co. Abitibi-ouest.

Pour la confection de l'abat-jour, Mme Manon Leclair du cercle d'Iberville, se classe première.

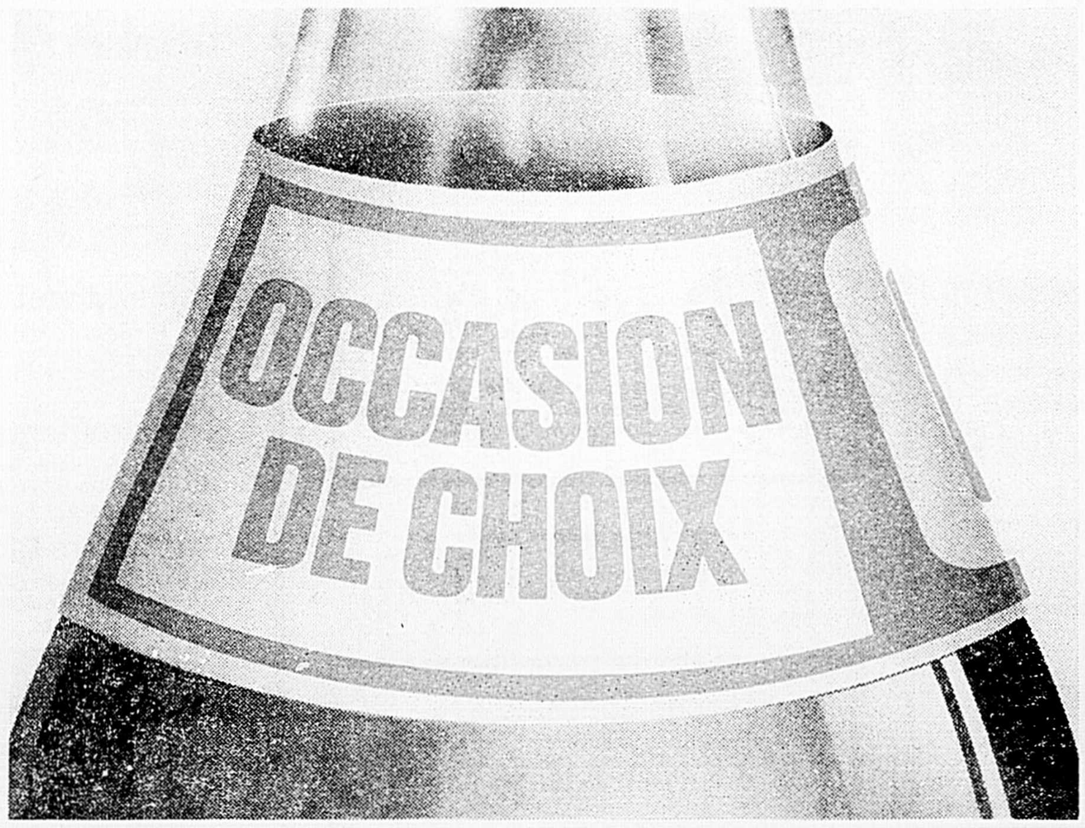
La remise des prix a lieu au cours d'un cocktail offert par le ministère de l'Agriculture, le 4 septembre 1975.

Cette semaine, ce mois-ci, et même le mois prochain.

Réduire le prix de Coca-Cola, c'est offrir une vraie de vraie aubaine!

Sautez sur l'occasion. Votre embouteilleur local de Coca-Cola a spécialement étiqueté "Occasion de choix" ses grands formats qu'il vous offre à prix réduit.

Recherchez l'étiquette "Occasion de choix" lorsque vous achetez Coca-Cola en bouteilles. Cette étiquette est plus que jamais votre garantie de valeur accrue.



Coke... le vrai de vrai

Cette étiquette représente une valeur accrue.

Coca-Cola

Marque déposée

EN BOUTEILLES DE 26 ONCES

3 BOUT. POUR 99¢*

RÉUTILISABLE

*plus la consigne pour la bouteille

Offre disponible chez les détaillants participants dans la région desservie par:

Paul St-Onge (1973) Inc.

3085, rue St-Pierre St. Hyacinthe, P.Q. J2S 2X5

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée. Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.



Le Club Optimiste à l'école Saint-André

Pour la troisième année consécutive, le Club Optimiste d'Acton Vale participait à une campagne de retour à l'école. La directeur de l'école, l'équipe dynamique des professeurs, le comité d'école, ainsi que le club des optimistes ont combiné leurs efforts afin de faire un chaleureux accueil aux élèves de l'école Saint-André, lors de leur rentrée scolaire. G. à d.: M. Michel Favreau, président élu du Club Optimiste, le frère Willie Fournel, directeur de l'école, et Mme Ghislaine Boulay, présidente du conseil des professeurs, et un groupe d'élèves. *(Photo Pierre)*

Montréal-Hochelaga: nous allons livrer bataille

Suite à l'annonce toute fraîche de la tenue d'élections partielles pour le 14 octobre dans Montréal-Hochelaga, les progressistes conservateurs du Québec se doivent de livrer une bataille rangée dans cette circonscription, ne laissant rien au hasard et s'arrêtant à toutes et à chacune des portes du comté. Cette élection partielle, nous la voulons, pour le gouvernement, une reddition de comptes.

Montréal-Hochelaga regroupant, un peu comme Saint-Hyacinthe, une population représentative de l'ensemble des citoyens du pays, nous allons discuter avec elle de l'incapacité des libéraux à dominer la crise économique et la crise sociale actuelles. C'est toute la performance du gouvernement Trudeau-Turner qui sera mise à l'épreuve dans ce comté.

Nous y parlerons de l'impuissance du cabinet libéral face à la hausse continuelle des prix et à la remontée scandaleuse du chômage, du fouillis et de l'incurie des libéraux en matière de transport et de logement et enfin, de leur inertie face à l'insécurité des travailleurs.

Nous étalerons au grand jour le dossier de l'immoralité politique du gouvernement fédéral, un gouvernement "intellectuellement et politiquement déphasé", essoufflé et coupé de la base, du peuple et de ses véritables besoins et constamment en disputes coûteuses avec le gouvernement du Québec et les autres gouvernements provinciaux du pays.

Rien ne sera épargné pour que le 14 octobre prochain les humbles gens puissent exprimer en termes non équivoques leur mécontentement devant un gouvernement dont l'arrogance le rend insensible à leur problèmes.



M. CLAUDE WAGNER
député de Saint-Hyacinthe à la Chambre des Communes

A Upton

Soirée de danse du Club Age d'Or

Madame Zéphirin Leclerc, publiciste, a le plaisir de lançer une invitation toute spéciale aux citoyens d'Upton et d'inviter toute la population de la région à la première soirée canadienne de la nouvelle saison, qui se tiendra à la salle de l'hôtel de ville d'Upton le samedi 20 septembre, à 8h.30 p.m. L'orchestre Ranch L, comme l'an dernier, fera les frais de la partie musicale de la soirée.

La direction a hâte de voir arriver tous ses membres nantis de leur habituel sourire et de leur entrain coutumier.

DANSE

La secrétaire-trésorière, Mme Zéphirin Leclerc, profite de l'occasion pour annoncer aux membres qu'un cours de danse est en voie de préparation à leur intention; les intéressés sont invités à donner leurs noms au plus tôt en communiquant avec Mme Antoine Phaneuf, à 549-4453 ou encore avec Mme Zéphirin Leclerc, à 549-4570.

C'est donc un rendez-vous le samedi 20 septembre avec le Club de l'Age d'Or d'Upton.

Rendez-Vous vs Peerless: la tension à son comble

Il y avait de l'animation dans l'air et de l'action dans les rues du centre ville d'Acton Vale le jeudi soir 11 septembre vers 6h.30.

Une annonce commerciale par toutes les rues de la ville avait laissé savoir à la population que la partie finale de la série de balle lente, mettant aux prises le Peerless Rug et le Rendez-Vous, allait se disputer au stade municipal à 7h.30.

Les gens et les joueurs ont été invités à se joindre à une parade, fanfare en tête, qui les conduirait au stade.

La plus forte assistance de la saison allait assister à ce dernier spectacle 1975; on se perdait en conjectures de toutes sortes dans les gradins sur l'issue de la joute; on misait sur les chances de chaque équipe; la nervosité était à son comble chez les femmes des joueurs; une femme a même dit: "au moins, si ça peut faire une belle partie, j'espère qu'ils ne nous battront pas 11 à 1 une seconde fois". Une grosse pratique du Peerless Rug avant la partie; une légère pratique du Rendez-Vous, probablement histoire pour les vieux de garder leurs forces pour la joute.

La partie a donc débuté sous le signe de la tension; l'équipe qui allait se départir le plus tôt dans la joute de cette tension deviendrait le maître de la situation.

C'est ce qui s'est produit; les joueurs du Rendez-Vous ont vite affiché un grand calme et se sont rendus les maîtres du déroulement de la joute pour décrocher la victoire.

L'expérience l'a donc emporté une fois de plus sur la jeunesse, malgré tous les handicaps; on avait pourtant dit que l'équipe du Rendez-Vous ne comptait que des receveurs.

Ce sont des faits et des gestes comme ceux-là qui animent la vie des gens d'Acton Vale et qui font qu'il y fait bon vivre; la vie y est si animée, si pleine d'entrain et d'intimité, qu'on ne peut pas s'y ennuyer; on se lance à fond dans chaque sphère de la vie communautaire, que ce soit dans un mouvement social ou compétition sportive; la bonne humeur et les joies en découlent.

Reprise des activités des Filles d'Isabelle

Madame Gabrielle Poulin, régente du Cercle des Filles d'Isabelle d'Acton Vale, a profité de la première rencontre de la nouvelle saison, pour souhaiter la bienvenue à tous les membres.

On sait que le Cercle Marie-de-Lourdes d'Acton Vale compte 194 membres en règle et fort actifs.

Pour les dames intéressées, la direction demande aux membres de prendre note qu'une "initiation" aura lieu à Iberville le dimanche 19 octobre.

A compter du mois de novembre, les réunions des Filles d'Isabelle auront lieu le mercredi de la deuxième semaine de chaque mois (soit le 12 novembre) et toujours au même endroit.

La réunion d'octobre revêtira une grande importance, car il y aura élection aux postes vacants; toutes les dames actives doivent se faire un devoir d'être présentes le 9 octobre, à 7h.30 p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb.

CONDOLÉANCES

La direction et les membres désirent offrir leurs sympathies à la famille Hector Plante à l'occasion du décès de madame qui était membre depuis plus de 20 ans; à mesdames Lucille Bergeron et Berthe Verrier à l'occasion du décès de leur maman; à madame Hélène Lalime pour la perte de sa maman; à Mlle Desmarais, son beau-frère; à Mme Filion, sa belle-mère; et à Mme Suzanne Langelier.

RÉTABLISSEMENT

Des souhaits de prompt rétablissement sont adressés à Madame Ida Jacob et à son époux, ainsi qu'à mesdames Paulette Champagne, Rose Champagne et Rose-Aimée Pronovost.

BONNE FÊTE

Des souhaits de bonne fête à Rose-Emma Sévigny, Gabrielle Poulin, Rose Bélisle, Colette Boissé et Florence Coutu; cette dernière fut nommée reine de septembre.

Ces nouvelles furent communiquées par Mme Raymonde Valiquette, publiciste.

ANALYSE DU MOTEUR et MISE AU POINT

13.75 Plupart des 4 et 6 cylindres

18.95 Plupart des 8 cylindres

Voilà ce que nous faisons...

• Pose ou réglage des bougies, pointes, rotor, condensateur, chapeau de distributeur, réglage allumage et angle de saturation • Vérification débit bobine; nettoyage ou remplacement filtres air et essence • Réglage courroie ventilateur • Nettoyage câbles de batterie • Essai génératrice/alternateur, régulateur et batterie • Réglage carburateur • Essai pression refroidissement • Nettoyage ou remplacement valve PCV • Réglage valve réchauffage (externe) • Essai câbles haute tension • Elimination résistance circuits primaire et secondaire • Comparaison du rendement des cylindres (Pièces en sus, si nécessaire).

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. Utilisez votre CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire!



CANADIAN TIRE



SILENCIEUX
MOTO-MASTER
3 SÉRIES GARANTIES

Exemple: Grosses 6-cylindres Chevrolet et Pontiac de 1965-68

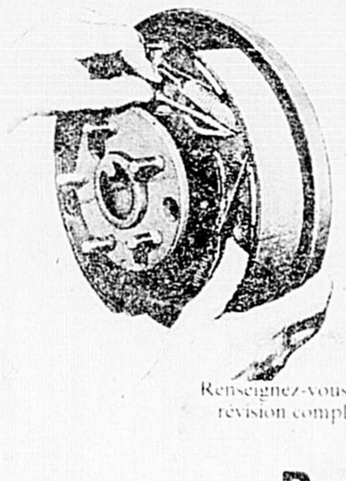
SUPREME	SERVICE DUR	STANDARD
Garantie de 30 mois	Garantie de 24 mois	Garantie de 18 mois
13.59 Plus Installation	11.49 Plus Installation	5.99 Plus Installation

Garantie Moto-Master: l'achat initial d'un silencieux Supreme, Service Dur ou Standard est garanti contre les défauts de fabrication et éclatements, dus à la rouille ou autres, pour les durées indiquées.

Pose par experts sur demande (en sus)

prix en magasin FREINS MOTO MASTER

Plupart des voitures avec sabots



Exemple: Grosses Chevrolet et Pontiac 59-70

ROUES AVANT Garnitures Ancrage spécial pour 2 roues 7.99 avec échange

ROUES ARRIÈRE Garnitures Ancrage spécial pour 2 roues 6.95 avec échange

Plupart des voitures avec disques



Exemple: Grosses Ford, Mercury, Meteor 68-72

ROUES AVANT Garnitures de disques rivetées 13.59 pour 2 roues

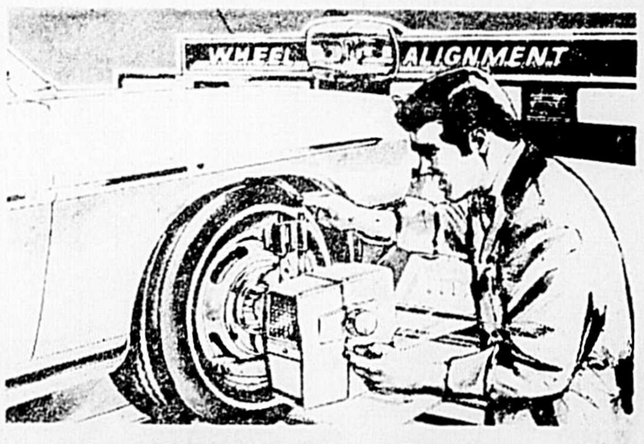
ROUES ARRIÈRE Garnitures Ancrage spécial pour 2 roues 8.39 avec échange

POSE EXPERTE SUR DEMANDE (en sus)

Renseignez-vous sur la garantie de 12 mois ou 12,000 sur pièces et main-d'oeuvre offerte avec la révision complète du système de freinage. Prix également avantageux pour autres marques.

Pour un travail garantie
5 mécaniciens compétents à votre service

CENTRE DE SERVICE
Ouvert tous les jours
à compter de 8h.30 a.m.



ALIGNEMENT DES ROUES 9.95 PLUPART DES VOITURES

Réglage pincement, carrossage, chasse; centrage du volant; vérification ressorts AV, amortisseurs; réglage roulements des roues.

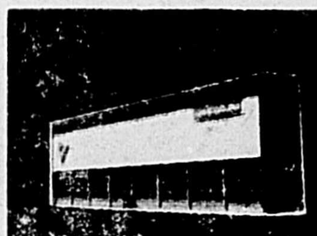
Pièces et pose en sus—le cas échéant

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI

Epargnez davantage! BILLETS-BONIS au comptant

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
J.R.F. Rousseau Ltée

Utilisez la CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire



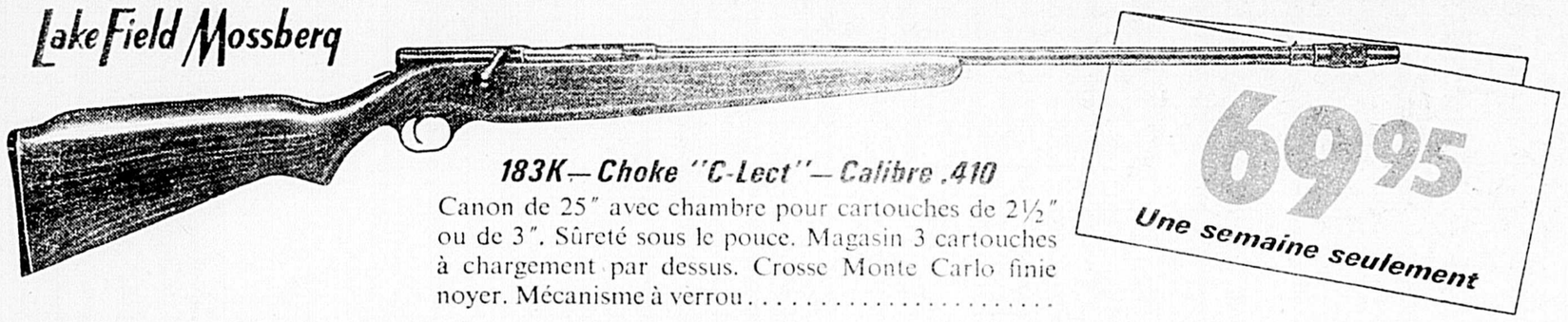
2125, BOUL. CASAVANT
SAINT-HYACINTHE
TEL.: 773-6081

ARMES FAVORITES

des chasseurs canadiens . . .

Prix spéciaux en vigueur UNE SEMAINE SEULEMENT!

Lake Field Mossberg



183K—Choke "C-Lect"—Calibre .410

Canon de 25" avec chambre pour cartouches de 2½" ou de 3". Sûreté sous le pouce. Magasin 3 cartouches à chargement par dessus. Crosse Monte Carlo finie noyer. Mécanisme à verrou . . . . . .

69.95 Une semaine seulement

Lake Field Mossberg

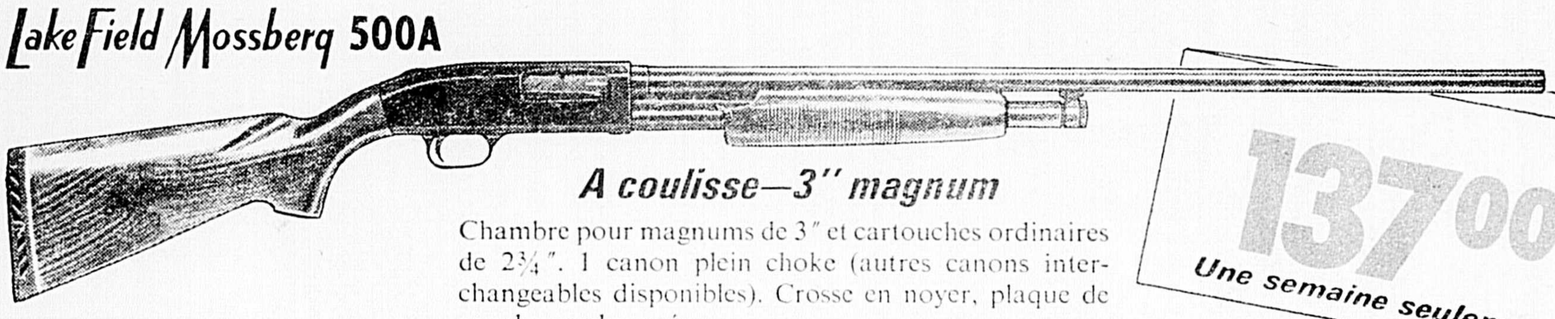


395K calibre 12 magnum 3 pouces

Tire des cartouches de 3" pour les cibles éloignées ou l'oie et des cartouches de 2¾" pour le tir ordinaire. Canon 28" à choke "C-Lect" réglable. Plaque de couche rembourrée. Mire ouverte. . . . . .

79.95 Une semaine seulement

Lake Field Mossberg **500A**

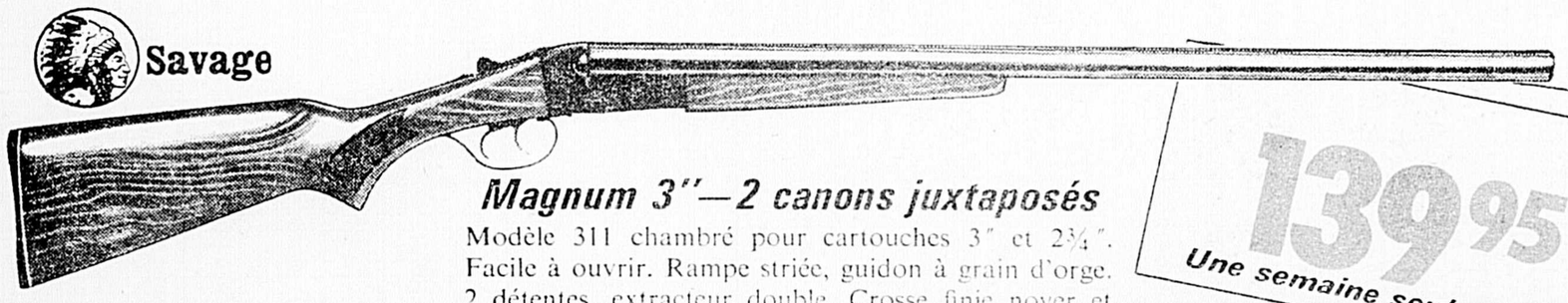


A coulisse—3" magnum

Chambre pour magnums de 3" et cartouches ordinaires de 2¾". 1 canon plein choke (autres canons interchangeables disponibles). Crosse en noyer, plaque de couche rembourrée . . . . . .

137.00 Une semaine seulement

Savage

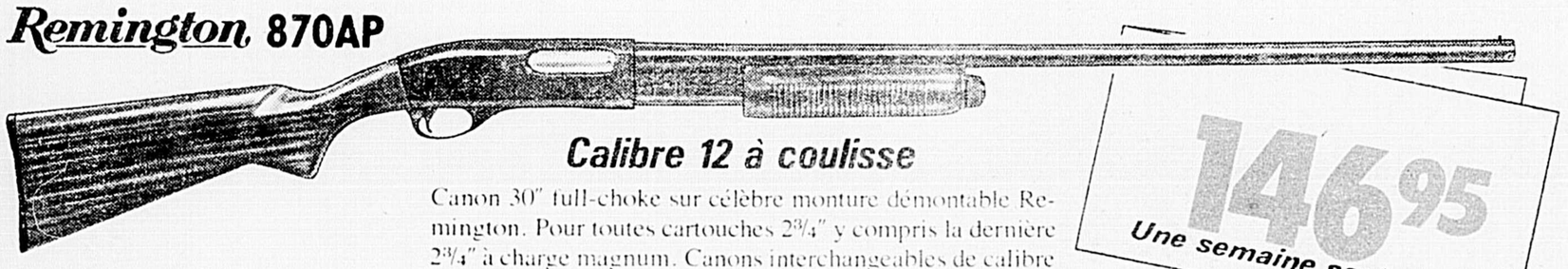


Magnum 3"—2 canons juxtaposés

Modèle 311 chambré pour cartouches 3" et 2¾". Facile à ouvrir. Rampe striée, guidon à grain d'orge. 2 détentes, extracteur double. Crosse finie noyer et guillochée. (Tubes réducteurs .410 disponibles.) . . . . .

139.95 Une semaine seulement

Remington **870AP**

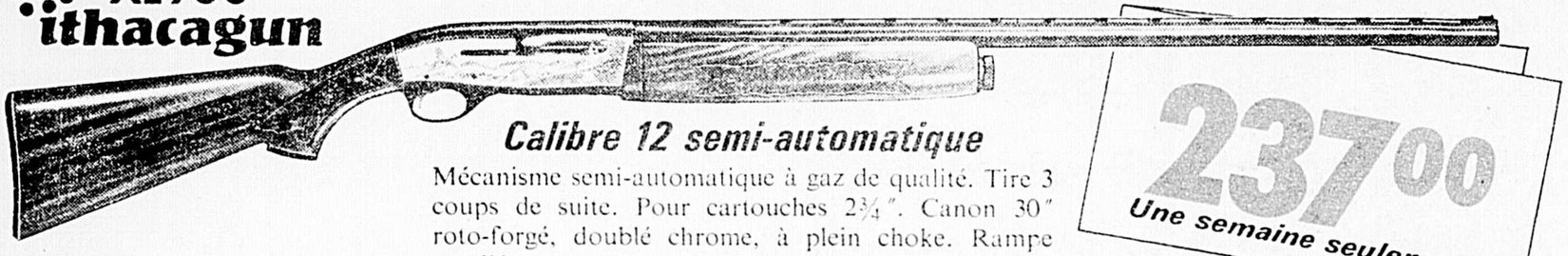


Calibre 12 à coulisse

Canon 30" full-choke sur célèbre monture démontable Remington. Pour toutes cartouches 2¾" y compris la dernière 2¾" à charge magnum. Canons interchangeables de calibre 12 procurables contre supplément de prix . . . . . .

146.95 Une semaine seulement

XL900 ithacagun



Calibre 12 semi-automatique

Mécanisme semi-automatique à gaz de qualité. Tire 3 coups de suite. Pour cartouches 2¾". Canon 30" roto-forgé, doublé chrome, à plein choke. Rampe ventilée . . . . . .

237.00 Une semaine seulement

Prévoir 3 jours de délai si le stock est épuisé



Utilisez votre CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

J.R.F. ROUSSEAU Ltée

EN PLUS! BILLETS-BONIS AU COMPTANT



Equipez-vous pour l'ouverture

1. **SAC DE CHASSE** Nylon robuste, renforts points fatigue. 15 x 13 x 5½". **5.99**

2. **PARKA NYLON** Contre vent et pluie. Devant à glissière, capuchon à coulisse. Poches sur les côtés. P/M/G/TG **9.98**

3. **BOTTES CAOUTCHOUC ISOLÉES** Semelle antidérapante, cambrion acier contre la fatigue. Doublure molleton. Point. 6-12. **7.98** la pre

4. **CHAUSSETTES REVERS ROUGE** 90% laine, 10% nylon. Longueur 19". Point. 10, 11, 12. **2.19** la pre

5. **JUMELLES GRAND ANGLE** Modèle 7 x 35 sous étui. Champ vision 578'. Réglage central. Oculaires pliants. Prix incroyable! **59.99**

6. **MOUFFLES DE CHASSE** Paume à bandes vachette. Rabat élastique. P/M/G. **6.49** la pre

7. **GILET DE SÛRETÉ** Orange fluorescent, attaches. Taille univers. **1.49**

CHASSE SANS DANGER . . . voyez Canadian Tire

CALIBRE 12 C-I-L "IMPERIAL"

Cartouches longue portée, 25/boite	$4.44
Chevrotine Triple-A, 5/boite	$1.59
Balles rayées, 5/boite	$1.79

Cartouches de calibre 12 Mastercraft "Supreme"

N^os 2, 4, 5, 6, 7½ et 8 au choix. Charge standard. 25/boite. **3.49**

Trousse d'entretien

5.99

Baguette alu. 3 pièces. 3 oz solvant. Tampons coton. Linge à polir. Coffret. Tous calibres.

2125 BOUL. CASAVANT
SAINT-HYACINTHE
TÉL.: 773-6081